

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
IN CANADA PUBLISHED BY  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917

本報創刊於一九〇七年  
雲少 度22度溫高最 報告  
度14度溫低最

## 由洪門發起五十多個僑團組織 卑詩賑濟中國水災委員會 期望可籌得一百五十萬元

### 呼籲各界人士踴躍捐輸救助同胞

【本報訊】由洪門治黨發起，五十多個僑團組織的「卑詩省賑濟中國水災委員會」，昨天舉行記者招待會，呼籲卑詩省內各地居民慷慨解囊，希望可籌得一百五十萬元，賑濟中國水災災民。

該委員會所籌集的善款，將全部透過加拿大紅十字會，再經國際紅十字會日內瓦總部處理，直接用於每一個災民手上。

善款所收集地點初步包括：中華會館、中華文化中心、中僑互助會及國泰電視辦事處。

另外，多間大銀行亦代收善款，其中包括滿地可銀行、皇家銀行及多倫多道明銀行等。

所有捐款將會匯入加拿大紅十字會發出收據，以便市民作為退稅之用。

一百五十萬元的目標。

## 涉及夢幻花園交易風波 受騎警調查逾四月 溫德心結局仍未悉

### 溫德心與夢幻花園交易關係

【本報訊】溫德心與夢幻花園交易關係，長溫德心與夢幻花園交易關係，該項調查係今年三月八日由司法廳聘用一位私人執業律師費利民指導騎警商業案組進行。

皇家騎警發言人麥第奇星期三說，調查工作仍未完成。

溫德心於去年九月出售其夢幻花園與台灣富家鄭國敏，得款一千六百萬元。

騎警商業案組調查溫德心在此宗交易中的責任。

費利民奉命研究關於夢幻酒吧牌照涉嫌違例的檔案，以及關於夢幻花園隔鄰的加拿大石油公司地盤的交易問題。

發給事館發出的正式收據，至於能否獲得退稅，現時仍在商討中。他並透露，領事館現在已收到五萬元捐款。

仁表示，該會現正計劃多種籌款方法，如抽獎、拍賣、街頭籌款等，詳八、方便市民踴躍捐款。

此外，由七月式收據，該會現正計劃多種籌款方法，如抽獎、拍賣、街頭籌款等，詳八、方便市民踴躍捐款。

## 社信黨再爆發內戰 麥卡錫痛罵古維利

### 古維利對麥卡錫的「進攻」立即給予反擊

【溫哥華訊】雖然社信黨代表大會上，人人都一再強調團結，但麥卡錫對古維利在發給傳媒界的一封信中，指責古維利破壞了她在溫德心決不罷休。

麥卡錫在該封公開信中，直指古維利「試圖誹謗我在政府中的支出情況。」

麥卡錫又謂，「由於有一位曾競選黨領的候選人，為了奪得寶座，到處編造謠言，攻擊本人在政府中的紀錄，本人將絕不會袖手旁觀。」

古維利對麥卡錫的「進攻」立即給予反擊，在當晚，古維利即公佈一份新聞公報謂，「閣下不應將競選失敗的事情歸咎於本人或抱怨自己的經費管理不當，代表中的大多數投票支持莊士頓，事情就是如此簡單。」

麥卡錫對記者稱，她之所以發表上述的信件，是因為有報載古維利曾批評她在溫德心內閣時期出任經濟廳長時，處理問題不當。

麥卡錫又謂，當古維利攻擊她時，這些批評既不利於團結，也不是真實的。

古維利否認曾在報上攻擊過麥卡錫，又云公開批評社信黨人並無益處。

古維利已聲稱將起草一份公開信。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件一看並和麥卡錫面談。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件件一看並和麥卡錫面談。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件件一看並和麥卡錫面談。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件件一看並和麥卡錫面談。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件件一看並和麥卡錫面談。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件件一看並和麥卡錫面談。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件件一看並和麥卡錫面談。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件件一看並和麥卡錫面談。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件件一看並和麥卡錫面談。

莊士頓在評論麥卡錫的信件時謂，該信「對黨內團結決無好處，」又謂她將想找該信件件件一看並和麥卡錫面談。

## 古壁警察灣畔緝獲 二百餘桶印度大麻 重約四十公噸值五億多元

### 古壁警察灣畔緝獲二百餘桶印度大麻

【古壁省卑甘港廿五日電】古壁省警察重獲歷來最大量的印度大麻走私案。該批毒品在聖羅倫斯灣海面漂流，為警方撈獲。

警方消息說，警方撈獲的印度大麻重約三十九點二公噸，黑市價值達五億八千八百萬元。

該批大麻塞滿二百二十四個膠桶，放在其上的無人的救生艇內，隨波逐流。

警方從星期二開始從救生艇卸下一艘輪船將三艘救生艇放下的，讓其飄流到岸邊的。

星期二恰巧有一組紀錄片外景隊在岸邊工作，發現該批大麻。

古壁省警方發言人林馬蘭迪說，該批大麻。

## 國際商貸加國分行 大部份存款無保障

### 國際商貸加國分行大部份存款無保障

【溫哥華訊】國際商業信貸銀行（溫哥華分行，其大部份存款均沒有保險。

加拿大存款保險公司主席沙保連星期二接受記者訪問時指出上述情形。

該國際銀行總公司涉嫌與國際販毒和恐怖活動有關，其加拿大各地分行於七月五日為銀行業監督封閉。

沙保連說，溫哥華分行的八成存款沒有保險。

他說，該分行有存款三千五百萬元，其中僅有七百萬元是有保險的。

他又指出其中二千一百萬元存款是外幣，其餘一千四百萬元中，有一

半超過存款保險公司規定的六萬元保額。

國際信貸在加國各地的分行合共有二千五百個存款戶，共存款一億一千四百萬元，其中只有二千一百萬元有保險。

該銀行機構係中東一土國國王所有，其業務與巴勒斯坦游擊隊、伊拉克總統哈菲茲·薩達姆、哥倫比亞毒梟等有關。

## 緊急啟事

### 緊急啟事

敬啟者，祖國華東中華水災災情嚴重，億多災民瀕危亟待救援，我總公所廣大鄉親本屬炎胞一道，響應解囊，慷慨捐輸，共襄善舉，以解救神州災民燃眉之急。故特定於本月廿八日（星期日）下午一時，假本所禮堂召開全體職員及會員大會，以商討有關賑災問題，懇請各職員、會員屆時撥忙踴躍參加，是所厚望！

禹山總公所謹啟

七月廿二日

**告廣漢大 大宏力效**

溫哥華分行，其大部份存款均沒有保險。加拿大存款保險公司主席沙保連星期二接受記者訪問時指出上述情形。該國際銀行總公司涉嫌與國際販毒和恐怖活動有關，其加拿大各地分行於七月五日為銀行業監督封閉。沙保連說，溫哥華分行的八成存款沒有保險。他說，該分行有存款三千五百萬元，其中僅有七百萬元是有保險的。他又指出其中二千一百萬元存款是外幣，其餘一千四百萬元中，有一

**汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.**

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
有專人作中文翻譯  
免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

**CHINA HOLIDAYS 中國假期**  
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理  
夏季大特價

北京、西安、上海 7日遊 \$1798  
北京、西安、杭州、蘇州、上海 11日遊 \$2158  
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港 13日遊 \$2598  
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港(香港來回) 16日遊 \$3398

(費用已包括來回機票、豪華酒店及食膳費)

\* 多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊(每星期出發)  
\* 美加東岸十天精選團(每星期出發)  
\* 加拿大西岸 BANFF 六天遊(每星期出發)

地址：京士威4338號 電話：433-9355

**中國參茸行**  
隆重慶祝10週年紀念  
(定於7月13號至7月28號)

參茸，藥材，雪耳，一律八折大酬賓  
成藥，京菜，海味，什貨，補酒，一律九折  
特價品除外

同時推出大量超值特價品，大贈送，  
紙盒庄吉林人參特價再有八折，  
去蒂靚冬菇每磅 \$7.99  
各款花旗參、野山參一律買二送一

凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯料一包  
買滿100元以上奉送禮盒庄雪耳一磅  
要買平靚吉林參，花旗參，請來中國參茸行

地址：喜士定東街288號  
(舊中國參茸行對面)  
電話：682-1113  
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

**保利是 POLARIS PURE DRINKING WATERS**

保利是關心你一家的健康  
備有礦泉水及蒸溜水兩種

今日就試下保利是  
感受清純嘅口味

立即打電話 255-1500  
一星期免費試用

試用滿意的客戶，首一個月可免費使用  
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是Polaris Pure Drinking Waters  
“你的純淨飲用水代理商”

255-1500

示範攤位：廿七、廿八日(周六、日)請光臨  
列治文香港仔中心參觀試用Polaris保利是最新  
清純凍水及凍水器。

**緊急啟事**

敬啟者，祖國華東中華水災災情嚴重，億多災民瀕危亟待救援，我總公所廣大鄉親本屬炎胞一道，響應解囊，慷慨捐輸，共襄善舉，以解救神州災民燃眉之急。故特定於本月廿八日（星期日）下午一時，假本所禮堂召開全體職員及會員大會，以商討有關賑災問題，懇請各職員、會員屆時撥忙踴躍參加，是所厚望！

禹山總公所謹啟  
七月廿二日

二九五：子彈特急先來東京
北與南，都有飛機。北與南，都有飛機。北與南，都有飛機。北與南，都有飛機。北與南，都有飛機。

二九五：戴了幾日
「戴了幾日？」「戴了幾日？」「戴了幾日？」「戴了幾日？」「戴了幾日？」

咒罵
「咒罵！」「咒罵！」「咒罵！」「咒罵！」「咒罵！」

留住海鷗
「留住海鷗！」「留住海鷗！」「留住海鷗！」「留住海鷗！」「留住海鷗！」

八〇：在珍姑家吃飯
「八〇：在珍姑家吃飯！」「八〇：在珍姑家吃飯！」「八〇：在珍姑家吃飯！」

有樣學樣
「有樣學樣！」「有樣學樣！」「有樣學樣！」「有樣學樣！」「有樣學樣！」

都市寫真
「都市寫真！」「都市寫真！」「都市寫真！」「都市寫真！」「都市寫真！」

請女朋友來家打牌
「請女朋友來家打牌！」「請女朋友來家打牌！」「請女朋友來家打牌！」



天俠余韻南
「天俠余韻南！」「天俠余韻南！」「天俠余韻南！」「天俠余韻南！」

十二：獨闖龍潭
「十二：獨闖龍潭！」「十二：獨闖龍潭！」「十二：獨闖龍潭！」

開心
「開心！」「開心！」「開心！」「開心！」「開心！」

一五四：棋清地的個性
「一五四：棋清地的個性！」「一五四：棋清地的個性！」「一五四：棋清地的個性！」

嫁杏無期
「嫁杏無期！」「嫁杏無期！」「嫁杏無期！」「嫁杏無期！」「嫁杏無期！」

二一：無法打破鐵三角
「二一：無法打破鐵三角！」「二一：無法打破鐵三角！」「二一：無法打破鐵三角！」

聯合羣英
「聯合羣英！」「聯合羣英！」「聯合羣英！」「聯合羣英！」「聯合羣英！」

馬兒釘上鐵蹄
「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」

女閨花黃
「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」

飛走獸
「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」

坊街務服
「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」

古史漫談
「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」

本探源
「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」

冰鑿冰廚冰庫
「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」

馬兒釘上鐵蹄
「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」

女閨花黃
「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」

飛走獸
「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」

坊街務服
「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」

古史漫談
「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」

本探源
「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」

冰鑿冰廚冰庫
「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」

馬兒釘上鐵蹄
「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」

女閨花黃
「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」

飛走獸
「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」

坊街務服
「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」

古史漫談
「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」

本探源
「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」

冰鑿冰廚冰庫
「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」

馬兒釘上鐵蹄
「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」

女閨花黃
「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」

飛走獸
「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」

坊街務服
「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」

古史漫談
「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」

本探源
「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」

冰鑿冰廚冰庫
「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」

馬兒釘上鐵蹄
「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」「馬兒釘上鐵蹄！」

女閨花黃
「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」「女閨花黃！」

飛走獸
「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」「飛走獸！」

坊街務服
「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」「坊街務服！」

古史漫談
「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」「古史漫談！」

本探源
「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」「本探源！」

冰鑿冰廚冰庫
「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」「冰鑿冰廚冰庫！」



### 一件衣服 多式配搭 各顯氣質

一件白色的襯衣，看上去普通不過，但在開下獨特的設計配搭下，卻有種穿法，各具氣質而又不顯普通。

第一式：把襯衣寬大的男式衣全選穿，予人輕鬆、自然、灑脫感。

第二式：什麼都是平衡過於花巧

第三式：鮮色短裙外配寬身白襯衣，外配皮帶，領口反高，既合潮流又別創一格。

第四式：白襯衣上加領夾西裝，更顯出臉容的嬌媚。

第五式：氣溫漸高，白襯衣也可一樣拉高，全新品味。

第六式：在胸圍式上衣外加敞開扣子的白襯衣，相輔相成，恰到好處。

第七式：不要再埋怨衣櫃內衣服不夠穿了！

大石頭



### 魚網裝



柯蒂亞 (Gautier) 的透視裝，是花俏之中帶點端莊，戴坦拿 (Marianne) 的透視裝卻是一股令人透不過氣來的野性。

這道設計是象牙白與白色的組合，上衣和短褲都是象牙白，一種本來是十分柔和的顏色。但是，當和衣服顏色配合起來時，象牙白忽然失去了柔和，的少女，以魚網為衣反而變得有點陰柔感，以碎布為褲，是一股野性，變成一抹令人印象深刻的形像。

圖片說明：戴坦拿的魚網裝。

「盜亦有道」？

香港一連幾場熱潮，的士罷載、工廠診所義診、書員上街頭抗議，還有華人在裕頭頭頭：一切能影響的都有人想方設法去做了。那天在辦公室，大家很興奮，有人奇想，不知道乞丐、盜匪也會受到感動，「義乞」或「義劫」一天……

當然這是良好願望的笑話而已，殊不知想之後，竟真有盜匪劫劫間便利店，把金銀錢財劫去，把港人以片片善心捐出的金錢據為己有，這一切是真是假，非「義劫」，人們心目中的良好願望，盜亦有道，其實也是一個虛幻希望而已，但願盜匪真能良心發現。

### 零碎時間

自知是個眼睛貪婪的人，眼睛不停的找東西看，看書、看報章、看電視、如果不看是覺得眼睛都睜不開，絕對不會睡眠的。

看電視當然不是選擇性，譬如電視的新聞及紀錄片，盡量不會錯過。

這樣一來，人就被時間支配了，想有限時間的開電視，做別的事情也不能，不過，我也有一個辦法，就是校好鬧鐘，然後便可忘情地做別的工作，亦可靜靜的思考或寫作。

發現現在鬧鐘未響之前的零碎時間，可以做很多事情，我就是這樣將自己想看的書一本一本的看完。

善於利用零碎的時間，等如豐富自己的生命。

潘冰瑛

### 芳草冰心

潘冰瑛

這本又一本的看完。

善於利用零碎的時間，等如豐富自己的生命。

### 送禮

中國是禮儀之邦。每逢過節，人們都互相送禮物，以示友好和聯繫感情，所謂「千里送禮毛，禮輕情意重」也。在比較偏僻和落後的巴布亞新幾內亞則盛行「送禮節」，家族之間三年左右舉行一次，部族間十年左右一次，一般在每年的七月。

為應付送禮，當地人很早即開始準備，免得臨時應急，措手不及及失禮。禮物多是就地取材，以蔬菜、玉米、山藥和香蕉等為主。選好手持長矛和弓箭，先圍着禮品堆唱歌跳舞。最後，便是點名送禮的時刻，一般由族中首長主持。他叫一個名字，其他人則唱祝賀詞。受禮人上前恭敬地接過禮物，再向首長和旁人鞠躬，以表示謝意。同時受禮人要記住送禮者，以便在下一次送禮時回禮。

禮物後，再仔細分份、包裝、寫上送禮人和受禮人的名字，以免送錯。然後把禮物集中放在一起。

舉行送禮活動時，被邀請者應手到，被邀請者應手到，被邀請者應手到。

### 殺去則聊無

美國偏僻就有如此荒唐、可鄙的事。一九九〇年十月，波士頓一位年才二十六歲的女性，慘遭八個歹徒輪姦、毆打，身中一百二十多刀後含怨死去。

兇手如此心狠手辣，震驚了全美。警方見狀，立即展開調查。面對被殺的兇手，警方優了八個，八個人全是十五歲到十九歲的青少年。

更使警方驚訝到合不攏嘴的，是調查他們先發後發的動機時發現：他們僅僅是出於無聊！

一名十七歲的兇徒作供時說：「當時百無聊賴，我們想殺人玩玩。」

八名兇徒全都被控謀殺罪。

## 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國鑽石	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
鑲石首飾	款式新穎	精工修理	專人主理

## 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

特價

羅倫多	337
省敦多倫多	569
滿地可	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

代理燕梳 代理房商 代理汽車 代理屋業

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990

## 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票加六晚酒店	城市花園 (香港)	1178.00 (雙人房)
	逸東 (九龍)	
溫哥華一卡加利		CAD 120.00
溫哥華一多倫多		CAD 339.00
溫哥華一滿地可 / 渥太華		CAD 375.00
溫哥華一日遊		CAD 49.00
西雅圖一日遊		CAD 65.00
域多利一日遊		CAD 76.00
洛磯山脈	四日遊	CAD 299.00 (雙人房)
	五日遊	CAD 399.00 (雙人房)

## 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

各地旅行團 (丘錫琛主理)

星馬泰遊 14天 \$ 2298  
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4

星馬遊 9天 \$ 2028  
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4

泰國曼谷芭堤雅遊 7天 \$ 1668  
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10

以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鯉魚潭、芭堤雅、珊瑚島等 (每日三餐)

中國遊 19天 \$ 3288 (91年9/9, 9/30, 10/28)  
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林

中國遊 15天 \$ 2688 (91年9/13, 10/4, 11/1)  
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州

三峽遊 19天 \$ 3188 (91年9/9)  
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

## WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

75-6928 or 875-8848 or 875-9900 Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 橋街 3437 號

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

※暑期精選遊※

台北/香港直航 (一晚酒店) \$ 1360 (雙人房) 逸東酒店

\* \$ 1540 (六晚酒店) 出發日期: 8月2, 5, 7

\* 溫哥華/羅省/香港 \$ 1568.00 暢遊: 迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、海洋世界

\* 溫哥華/夏威夷/香港 \$ 1588.00 暢遊: 珍珠港、市內觀光、波利西尼亞文化村 (包自助晚餐)

※美加團※

\* 多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊 (每月有團出發)

\* 美加東岸十天精選遊 (每月有團出發)

\* 加拿大西岸 BANFF 六天遊 \$ 529.00

\* 卑詩內陸 \$ 243.00

\* 迪士尼三藩市航空團 (每月有團出發)

\* 夏威夷七天精選遊 \* 域多利一日遊 \$ 76.00

※夏季特價機票※

卡加利來回 \$ 178 單程 \$ 99 起

愛民頓 \$ 198 \$ 99 起

多倫多 \$ 388 \$ 184 起

滿地可 \$ 399 \$ 199 起

溫尼泊 \$ 369 \$ 164 起

羅省 \$ 199 渥太華單程 \$ 248

六月至八月 西雅圖/香港 US\$ 830 單程 US\$ 518

## 越南專線

代辦簽證、機票由 \$ 1448 起

### 香港機票連酒店

直航機票連六晚酒店 \$ 1288 (雙人房)  
9/9, 9/30, 10/14, 10/28, 11/11, 11/25, 12/9, 12/30, 1/20

### 香港台北及東南亞機票特平

香港 \$ 978	吉隆坡 \$ 1128	馬尼拉 \$ 1128
台北 \$ 978	星加坡 \$ 1128	西貢 \$ 1448
曼谷 \$ 1098	耶加達 \$ 1238	河內 \$ 1518

通國粵英語，直接出票



# 說易行難 中東軍備控制

麥明

聯合國安理會五個常任理事國——美、蘇、中、英、法，在巴黎舉行會議，於七月八日至九日在巴黎舉行會議，共同商討中東的軍備問題。這次會議，既有史以來的首次，同時也是今後連串有關會議的第五個。它的主要目的是找出五個常任理事國之間「協調和聯絡」的積極辦法，以抑制中東的軍備競賽。

這次五強中東軍備控制會議，是由美國總統布希提出的。今年五月二十九日，布希提出一項名為「限制中東軍備擴張」的建議，主張由美、蘇、中、英、法五強於七月間舉行會議，討論停止向中東運送常規武器和禁止在中東地區擴大大規模毀滅性武器及其運載工具——地對地導彈等一類問題。

根據布希的建議，今後各國對中東出售武器，不僅必須限制數量，而且在出售之前還須向聯合國安理會通報出售清單。

這項建議，在禁止之列。對於布希的建議，作為西方聯盟主要成員的英、法兩國極力贊成，而東方的蘇聯和中國，雖然對中東的軍備問題和規模，持有不同於西方各國的看法，但為了「從大局着想」，還是贊同參加討論和磋商，從而順利地舉行了一項前所未有的中東軍備控制會議。這反映出「冷戰」結束後多元化的世界政治格局，同時也顯示了一種講求相互理解、通過對話、磋商來解決分歧和爭端的新的國際關係。

這次會議經過兩天討論和磋商，通過了一項文件，主要內容有三點：第一是準備設立武器販賣的新諮詢程序；第二是提議把中東建成無大規模毀滅性武器區；第三則是九月再舉行專家會議，進行進一步磋商。其中指出，與會國對當前武器擴散的趨勢表示關切，認為應當在全世界和區域範圍內採取公正、合理、全面、均衡的防擴散和軍控措施。五國主張對武器出口採取負責的態度，並認為各國均有合法的自衛權力，有權因自衛目的而進行正當的武器轉讓。五國支持在中東地區建立無大規模毀滅性武器區和對中東地區實行全面的軍控方案。

不過，有些代表指出，這個會議只是一個初步討論性質的會議，許多問題還沒有進入具體研究。出席會議的中共代表劉華秋對外長還對文件若干內容發表了「保留性」的意見。他指出，「文件有關中東地區軍控和裁軍措施的段落有失平衡，只是要求中東國家做這樣或那樣的事，但沒有充分考慮該地區的安全、平衡與穩定，也沒有涉及中東地區以外國家，特別是擁有最大武器庫、出口武器最多的大國的特殊責任以及應做什麼事來維護和增進該地區的安全、平衡與穩定。」

同時，劉華秋也明確表示：「中國雖然也對中東地區出售一些武器，但中國對國際軍家一貫採取負責、慎重的態度。如果有關國家都停止對中東地區出售武器，中國對此沒有困難。」

衆所周知，中東是一個地處亞、非、歐三洲的敏感地區，由於它的豐富石油資源和重要的戰略地位，長時期來便成為世界大國控制的對象，加上阿拉伯各國矛盾糾紛，民族、宗教衝突，尤其是阿拉伯和以色列之間的戰爭和仇怨，使這個地區內外矛盾交織，一直處於動盪不安之中。自從第二次世界大戰以後四十多年來，中東的局部戰爭和規模較大的武裝衝突，將近有五十次，其中包括五次以色列侵犯阿拉伯的「中東戰爭」，歷時八年的「兩伊戰爭」，以及去年八月伊拉克入侵科威特引發的「波斯灣戰爭」。此外，還有無數的局部戰爭，有的是國與國之間，有的是一國之內不同民族之間，以及一個民族不同派別之間。以色列和伊拉克不但大力擴充軍備，而且還處心積慮發展核子武器，潛伏著大規模戰爭的危險。

中東各國不斷擴軍備戰，固然是內在因素起主導作用，但外來因素也起催化作用。這主要是工業國家無限制的向中東各國出售軍火。有關資料顯示，雖然這次會議的參加者美、蘇、英、法、中，都是中東軍火和武器最大輸出國，中東各國的武器有百分之九十來自這五個國家（其餘的供應國則還有瑞典、德國、捷克等），但排名次序是蘇聯、美國、法國、英國和中國，中國武器對中東的輸出只佔第五位。至於向中東提供化學武器生產技術和設備的，則主要是美、英、法、德、日等國。引人注意的是，自從去年波斯灣危機爆發之後，美國一方面大力阻止其他國家向中東出售軍火武器，一方面卻以一維持均勢為由，向中東地區大量出售武器。

據有關資料統計，自去年八月至今，僅沙特阿拉伯便從美國購入一百億美元以上的武器。與此同時，蘇聯也不甘落後，它不但拒絕「單方面承擔」不向伊拉克提供軍火的義務，而且還表示將應伊拉克的要求，繼續向它們提供軍火。此外，西歐國家為了保住它們在中東的傳統軍火市場，也加強了向美國、蘇聯的競爭，向一些國家秘密提供先進武器。凡此種種，使軍火大量湧入中東，形成火藥庫。

鑒於這種形勢，國際社會要求採取積極措施，建立有關軍火貿易和武器轉讓控制機制。因此，今年四月三日，聯合國安理會通過了「第六八七號決議」，提出在中東地區「全面控制軍備」的目標，同時提出了促成建立中東無核區問題。布希為了爭取主動，乃提出他的「限制中東軍備擴張」倡議，促成這次巴黎五強軍備控制會議的召開。

然而，正如人們所看到的，美國主動召開中東軍備控制會議，與它的行動並不一致。美國一直對中東不同國家採取不同的軍售標準，最明顯的事實是，美國仍然繼續向以色列提供大量的、先進的戰機和導彈，還把波斯灣戰爭時期的美軍武器，囤積在以色列國家出售武器。長期來，阿拉伯、巴勒斯坦均受到以色列侵犯欺壓，它們都有一種加強自衛的理由。現在受到限制是不公平的。美國助強而抑弱，無疑進一步破壞了阿拉伯和以色列之間的戰略均衡。

看來，只要阿拉伯和以色列衝突的根源——巴勒斯坦問題未能得到解決，中東軍備控制問題也就難以解決。安理會五強有關中東軍控的一紙協議也不可靠。所以，從根本上來說，中東地區的軍備控制，與中東問題的政治解決息息相關。在目前情況下，完全取消對中東地區的武器供應，顯然是不現實的，美國本身難以做到，怎麼能夠要求別國自律呢？

## 大陸殯葬鋪張浪費

小白

近年來，中國大陸殯葬鋪張浪費，場之風甚盛，鋪張浪費頗嚴重。據不完統計，全國每年花費殯葬費約七十億元（人民幣，下同），其中僅花圈一項，就要耗掉十三億元；消耗木材達二百萬立方方米。一般死者家屬的花費少則一二千元，多則逾萬元。

日前大陸每年死亡人數約六百五十萬至七百萬，其中火化者不到三成。一九八九年全國死亡人數約六百五十萬，其中火化者僅一百八十萬人。據估計，每年土葬所佔地達七十四萬畝，大片耕地白白浪費掉。

族、宗教衝突，尤其是阿拉伯和以色列之間的戰爭和仇怨，使這個地區內外矛盾交織，一直處於動盪不安之中。自從第二次世界大戰以後四十多年來，中東的局部戰爭和規模較大的武裝衝突，將近有五十次，其中包括五次以色列侵犯阿拉伯的「中東戰爭」，歷時八年的「兩伊戰爭」，以及去年八月伊拉克入侵科威特引發的「波斯灣戰爭」。此外，還有無數的局部戰爭，有的是國與國之間，有的是一國之內不同民族之間，以及一個民族不同派別之間。以色列和伊拉克不但大力擴充軍備，而且還處心積慮發展核子武器，潛伏著大規模戰爭的危險。

中東各國不斷擴軍備戰，固然是內在因素起主導作用，但外來因素也起催化作用。這主要是工業國家無限制的向中東各國出售軍火。有關資料顯示，雖然這次會議的參加者美、蘇、英、法、中，都是中東軍火和武器最大輸出國，中東各國的武器有百分之九十來自這五個國家（其餘的供應國則還有瑞典、德國、捷克等），但排名次序是蘇聯、美國、法國、英國和中國，中國武器對中東的輸出只佔第五位。至於向中東提供化學武器生產技術和設備的，則主要是美、英、法、德、日等國。引人注意的是，自從去年波斯灣危機爆發之後，美國一方面大力阻止其他國家向中東出售軍火武器，一方面卻以一維持均勢為由，向中東地區大量出售武器。

據有關資料統計，自去年八月至今，僅沙特阿拉伯便從美國購入一百億美元以上的武器。與此同時，蘇聯也不甘落後，它不但拒絕「單方面承擔」不向伊拉克提供軍火的義務，而且還表示將應伊拉克的要求，繼續向它們提供軍火。此外，西歐國家為了保住它們在中東的傳統軍火市場，也加強了向美國、蘇聯的競爭，向一些國家秘密提供先進武器。凡此種種，使軍火大量湧入中東，形成火藥庫。

鑒於這種形勢，國際社會要求採取積極措施，建立有關軍火貿易和武器轉讓控制機制。因此，今年四月三日，聯合國安理會通過了「第六八七號決議」，提出在中東地區「全面控制軍備」的目標，同時提出了促成建立中東無核區問題。布希為了爭取主動，乃提出他的「限制中東軍備擴張」倡議，促成這次巴黎五強軍備控制會議的召開。

然而，正如人們所看到的，美國主動召開中東軍備控制會議，與它的行動並不一致。美國一直對中東不同國家採取不同的軍售標準，最明顯的事實是，美國仍然繼續向以色列提供大量的、先進的戰機和導彈，還把波斯灣戰爭時期的美軍武器，囤積在以色列國家出售武器。長期來，阿拉伯、巴勒斯坦均受到以色列侵犯欺壓，它們都有一種加強自衛的理由。現在受到限制是不公平的。美國助強而抑弱，無疑進一步破壞了阿拉伯和以色列之間的戰略均衡。

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
263 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到 大幫  
超等 味精  
冰霜 明蝦

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷  
貝雕鏡畫  
江西瓷器  
宜興茶具

685-9743

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，保證新鮮。生薑、蒜、蔥、木須、皮、香、桃、毛、須、鮮、凍、可、即、蒸、即、食、門、市、批、發、無、任、歡、迎、逢、星、期、三、休、息。  
地址：五三五哥亞街。  
電話：689-7324

**華安公司**  
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL. 681-8531

夏季大減價  
中英文課本，圖書，字典；兒童讀物，畫冊，字帖；唱片唱帶，宣紙，毛筆；由九折起。  
另有特價品供應！

**New Star Information Systems Inc.**  
New Star Information Systems Inc.  
中英文電腦植字  
名片電腦設計印刷  
\$15/250起  
Chinese Typesetting & Translation

**字**  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮詢。  
地址：雲哥華打東街二百號二〇三號（編街夾片打街）  
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**梁國超會計師**  
會計管理  
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。  
地址：溫哥華東十六街二一三號  
電話：872-2396

**中國糧油有限公司 世界米行**  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華哥士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王  
特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王  
上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一  
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉槽麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：  
**澳洲金冠牌絲苗米王**  
是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

特選一流二手車已經過嚴格檢驗 BMW 汽車

\*全部汽車已經過安全檢查

1987-325i/4 豪華裝備 <b>\$21,995</b>	1987-M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 <b>\$39,995</b>
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 <b>\$21,995</b>	1991-MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 <b>\$37,500</b>
1983-BMW 528e 自動波，理想家庭房車 <b>\$13,995</b>	1984-318i/2 自動波，冷氣，天窗 <b>\$12,500</b>
1988-BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 <b>\$37,995</b>	1989-Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 <b>\$37,995</b>

\*可提供延長保證期

**AUTO WEST BMW**  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
273-2217

**RICHMOND auto mall**

### 幼兒進早人學是否恰當?

以色列海法大學的教育學院研究過這個問題。該院對四歲至六歲的小孩子進小學的年齡，進行了研究。研究結果顯示，進小學的年齡對孩子的學業成績和社會適應能力，並沒有顯著的影響。研究還發現，進小學的年齡對孩子的智力發展，也沒有顯著的影響。研究還發現，進小學的年齡對孩子的社會適應能力，也沒有顯著的影響。研究還發現，進小學的年齡對孩子的社會適應能力，也沒有顯著的影響。



常春藤

### 東家西主

新相識的一位年輕朋友遞上名片，職銜是投資顧問，看他那稚嫩的模樣，真令人以為他是個學生呢！

### 教子成龍

誰不希望自己的孩子在學業上出類拔萃，在社會上受人尊重。這並非不可能，但前提是你必須先了解你的孩子。

### 單純

朋友結婚請吃喜酒，席上青梅竹馬的男女朋友，大家談笑風生，其間不免會談到一些「單純」的問題。

### 男女

女人是溫婉的，男人是粗獷的。這是一句老話，但仔細想想，其實並非如此。

### 握手

那孩子低著頭，玩弄衣服扣子，根本沒注意聽著我說話。這說明他對我的話，一點興趣也沒有。

### 他才是天使

他筆下的天使如此美麗，多年過去，從他的心而他的手，畫出的天使，卻比我們所見到的，更真實。



南窗集

米施洛 減少使用葡萄糖。正常人體於餐後不久，身體會將食物消化，變成葡萄糖單位。

牙牙手術 牙牙手術是牙科學中一門專門的技術。牙牙手術的醫生，必須具備專業的技術和豐富的經驗。

弄出人命 脫離之馬，到處去野。亦不是只有年輕非備，才在私生活上出現問題。

武源探術 武源探術，是中國傳統的一門技藝。它不僅是一種防身術，更是一種藝術。

嬰孩姿勢 嬰孩的姿勢，對他們的骨骼發育和身體健康，有著至關重要的作用。

**加拿大中文電視**  
「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
新址：奇化街237號3樓318室  
ROOM 318-237 KEEFER ST  
VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

**SHARP Facsimile**  
瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230  
99.9% 功能  
• HIGH SPEED •  
• FULL FEATURE •  
• AUTO DIAL •

UX-180  
備有 FO-220/230  
\* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

UX-190  
取代 FO-420  
99.9% 功能  
自動切紙  
\* \$1295.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**CHRYSLER'S 清貨中心**

<p>WOW 7.9% \$1000 REBATE</p> <p>NEW '91 DODGE CARAVAN V6, automatic, stereo, and more. Stock #387241</p> <p>V6, 自動波, 立體聲音響</p> <p>WOW \$14,988 on WOW \$290 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$1000 REBATE</p> <p>1991 LeBARON CONV. Equipped not stripped Stock #196416 Demo.</p> <p>風油軟</p> <p>WOW \$17,888 on WOW \$326 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$750 REBATE</p> <p>NEW '91 PLYM. COLT POWER STEERING Stock #10-7085</p> <p>WOW \$7488 on WOW \$150 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$1000 REBATE</p> <p>NEW '91 PLYMOUTH VOYAGER LX ALL WHEEL DRIVE Stock #376982 Loaded.</p> <p>WOW \$22,888 on WOW \$436 mth</p>
<p>WOW 7.9% FOR 48 MONTHS</p> <p>NEW 1991 STEALTH Equipped. A car most people dream about Stock #177299</p> <p>WOW \$24,888 on WOW \$454 mth</p>	<p>WOW 5.9% \$1500 REBATE</p> <p>NEW 1991 DODGE SHADOW Air cond., automatic, 4 door &amp; more. Stock #127380</p> <p>冷氣, 自動波, 四門</p> <p>WOW \$10,588 on WOW \$186 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$1500 REBATE</p> <p>NEW 1991 PLYMOUTH ACCLAIM Air cond., tilt, cruise, stereo and more. Stock #226870</p> <p>冷氣, 定速, 立體聲音響</p> <p>WOW \$12,888 on WOW \$235 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$1000 REBATE</p> <p>NEW 1991 CUMMINS DIESEL 4x4 PICKUP Need we say more. A "Real" truck. Stock #316829.</p> <p>WOW \$20,888 on WOW \$381 mth</p>

All cash prices are net of rebates. OAC. All monthly payments are for 48 months and are based on a cash price plus applicable rebates. Plus twenty five percent down plus GST and PST cash or equivalent trade value is required to effect the payments advertised. The total vehicle price if financed are as follows. Box A: Seventy thousand nine hundred & seven. Box B: Twenty thousand one hundred and twenty. Box C: Nine thousand and seventy two. Box D: Twenty six thousand six hundred and fifty. Box E: Twenty eight thousand and fourteen dollars. Box F: Eleven thousand five hundred and seventy five. Box G: Fourteen thousand five hundred and two. Box H: Twenty three thousand five hundred and nine dollars.

**廖盛炤 窗飾公司**

**酬賓大減價**

百葉簾 60% OFF  
窗簾直簾 50% OFF

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

**ADVANTAGE LAWSON OATES**

LEO KING (粵)  
公司：873-0211  
住宅：271-3692

VINCENT LAU (粵)  
公司：873-0211  
手提：328-9138

JOE TAM (粵)  
公司：873-0211  
傳呼：686-8555

FRANK DONG (粵)  
公司：873-0211  
手提：649-8558

總經理 PAUL FONG (方)

**廖盛炤 窗飾公司**

**酬賓大減價**

百葉簾 60% OFF  
窗簾直簾 50% OFF

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

**LAWSON OATES CHRYSLER**

MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6  
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION

873-0211

D5212

# 無線就賑災籌款發聲明

## 捐助忘我匯百五萬 從未要求獨播該義演

### 募捐為喚起公眾關注 各方面辛勞令人敬佩

【本報訊】無線電視台在極短時間內，發動全港演藝界，發聲忘我精神，為華東水災籌款，實屬難能可貴，而無線自始至終大力支持「演藝界總動員忘我義演」，在電視轉播方面，更希望其他電視台，不但不派人、不播轉，亦會作出相應的行動。

二、自大匯演主辦單位要求將籌款一百五十萬元的單位與無線電視台接洽以來，無線從未要求獨家轉播，更給予其他電視台，無條件轉播，更給予其他電視台，無條件轉播，更給予其他電視台，無條件轉播。

三、無線在上一屆主辦的「華東水災籌款之夜」，及「演藝界總動員忘我義演」，均獲得各界人士，踴躍支持，及宣傳捐款，均獲得各界人士，踴躍支持，及宣傳捐款。

四、無線在上一屆主辦的「華東水災籌款之夜」，及「演藝界總動員忘我義演」，均獲得各界人士，踴躍支持，及宣傳捐款。

# 《曲歌愛喜最我》台商 勝險奴當奪拜華德劉

【本報訊】台商劉德華最近在香港，與華東水災籌款委員會，合作演出《曲歌愛喜最我》。

劉德華在演出中，表現了極大的熱情，他不僅在舞台上，盡心盡力，更在台下，積極籌款。

劉德華在演出中，表現了極大的熱情，他不僅在舞台上，盡心盡力，更在台下，積極籌款。

# 領回駭錢反捐萬元 李香琴謂善有善報

【本報訊】李香琴日前在台北，領回駭錢反捐萬元，她對此表示，善有善報。

李香琴在台北，領回駭錢反捐萬元，她對此表示，善有善報。

李香琴在台北，領回駭錢反捐萬元，她對此表示，善有善報。

# 大熱天時難熬熱浪 湯鎮業拒再拍古裝

【本報訊】湯鎮業最近在香港，拒絕再拍古裝，他表示，大熱天時難熬。

湯鎮業最近在香港，拒絕再拍古裝，他表示，大熱天時難熬。

湯鎮業最近在香港，拒絕再拍古裝，他表示，大熱天時難熬。

# 小情小趣小打小鬧小成本

【本報訊】小情小趣小打小鬧小成本，是最近上映的一部電影。

小情小趣小打小鬧小成本，是最近上映的一部電影。

小情小趣小打小鬧小成本，是最近上映的一部電影。

# 照感性拍卿玉葉 解了待稱聯嘉何

【本報訊】何嘉聯最近在香港，拍了一部感性電影。

何嘉聯最近在香港，拍了一部感性電影。

何嘉聯最近在香港，拍了一部感性電影。



何嘉聯在片中的演出，展現了極大的感性。

何嘉聯最近在香港，拍了一部感性電影。

# 不滿臨時改布景 林憶蓮唱慶功

【本報訊】林憶蓮最近在香港，不滿臨時改布景，她對此表示，慶功。

林憶蓮最近在香港，不滿臨時改布景，她對此表示，慶功。

林憶蓮最近在香港，不滿臨時改布景，她對此表示，慶功。

# 梁珊昨加盟亞視

【本報訊】梁珊日前加盟亞視，她表示，對新工作充滿信心。

梁珊日前加盟亞視，她表示，對新工作充滿信心。

梁珊日前加盟亞視，她表示，對新工作充滿信心。

# 外景隊慶功開香檳

【本報訊】外景隊最近在香港，慶功開香檳。

外景隊最近在香港，慶功開香檳。

外景隊最近在香港，慶功開香檳。

# 接「大信封」無奈

【本報訊】接「大信封」無奈，是最近上映的一部電影。

接「大信封」無奈，是最近上映的一部電影。

接「大信封」無奈，是最近上映的一部電影。

# 梁珊昨加盟亞視

【本報訊】梁珊日前加盟亞視，她表示，對新工作充滿信心。

梁珊日前加盟亞視，她表示，對新工作充滿信心。

梁珊日前加盟亞視，她表示，對新工作充滿信心。

# 外景隊慶功開香檳

【本報訊】外景隊最近在香港，慶功開香檳。

外景隊最近在香港，慶功開香檳。

外景隊最近在香港，慶功開香檳。

# 接「大信封」無奈

【本報訊】接「大信封」無奈，是最近上映的一部電影。

接「大信封」無奈，是最近上映的一部電影。

接「大信封」無奈，是最近上映的一部電影。

# 梁珊昨加盟亞視

【本報訊】梁珊日前加盟亞視，她表示，對新工作充滿信心。

梁珊日前加盟亞視，她表示，對新工作充滿信心。

梁珊日前加盟亞視，她表示，對新工作充滿信心。

**新寶戲院**  
AMERLEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY  
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

香港第一部正宗傳記片:  
**跛豪**  
麥當雄出品  
呂良偉 李子雄 曾江 吳啟華

新寶午夜場 11:45pm  
加開午夜場

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

因片長關係 更改放映時間  
6:00pm 8:45pm  
星期六、日加開  
12:30pm 3:15pm

龍城午夜場 星期五、六 11:25pm

**新精武門**  
鍾鎮濤 元奎  
周星馳 張敏

**遠東戲院**  
FAR EAST THEATRE  
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

**地下兵工廠**  
新聞焦點大披露!  
大量軍火來自何方?  
買賣雙方熱錢交易?  
邊種武器最搶手?

富貴吉祥  
李子雄 李麗珍  
林子祥 張曼玉 張學友 沈殿霞

星期五、六 午夜場 **風暴少年** 成奎安 張文嘉 苗僑偉

**FOX Cinema**  
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

July 17-23 1991

COMING OF ANGEL  
\*\*\* Annette Haven

UP UP AND AWAY  
\*\*\* Ginger Lynn

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR

特別 放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$6.00 老人 \$4.00  
雙入 \$9.00  
五時後免費泊車在戲院後面

**新聲戲院**  
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

邪·蟲·巫·降·系列  
**魔屋劫**

胡慧中 楊寶玲 楊麗霞 周海媚 一性感演出

新聲午夜場 11:45pm  
星期五、六 呂良偉

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
155 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 584-9820

廠製旗花  
五花雲花蒸蒸鮮鮮新  
磅旗吞旗氣雲春運  
十乾乾炸炸鮮吞提蛋  
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售商同價發售  
顧客惠上 服務週到  
七天營業 貨真價實

大特價酬賓  
特製白油腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

價錢實際 歡迎惠顧

**中國左筆權**  
溫哥華 寓  
前主溫華僑之聲電台命相人生、命理信相師

精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
助您趨吉避凶、接批外埠命書

新址舊雨 移玉駕臨  
寓溫哥華唐人區舖街611號  
文華商業大廈二樓候款(大門不貼招牌)

電話: (604) 681-8008

**何桐攝影院**  
HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848

一張好相去代留傳  
百萬家財煙燻過眼

樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、廣告等相、別俱風格、新款婚紗免費借用、特技翻影舊相、紀念磁碟、入籍護照即照即有

入籍相(黑白) 4張 7.20  
入籍相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)

主理 何桐  
英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍影相員  
香港攝影家協會(64)  
曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
告、兩部電影全部與性有關性感的電影

成人電影 春艷  
性感 系列  
新片 11:00pm, 1:45am  
7:15pm, 9:15pm, 11:00pm  
Tel: 435-2333 for complete details

THE PILLOWMAN  
Ages 18+  
Broadway  
Tempo  
Rhythms  
VIDEOS FOR SALE  
XXXXX

TEACHER'S PET

**大特價酬賓**  
特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

價錢實際 歡迎惠顧

牛打筋 咖啡尤魚  
咖啡雞 咖啡牛什  
特製臘腸 南乳豬手  
柱侯牛腩 蠔油鴨掌  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特設熟餸部門  
特製臘腸  
肥雞大鴨  
燒味肉類  
新鮮肉類

\* 專營 \*

歡迎零沽批發



# 香港西班牙及澳洲參賽 九一音樂年盛事多 音樂伴奏烟花起舞 公共交通延長服務

(溫哥華訊)一九九一音樂年夏令假期，主辦三個國家地區參加的煙火交響樂比賽。屆時，戲劇性音樂伴隨著煙花起舞，此為北美洲西岸最大的一次煙火盛會。具體安排如下：

七月廿七日香港：為了應付便，利巴士行走至郊區，亦增設額外巴士，以接洽海外巴士。此外，今年八月四日大燃放煙火，及空中列車，並增設多其服務行時日(星期日)，海上巴士行間。此舉將提供方便，鼓勵更多市民乘搭公共巴士，以服務公眾。

如欲清楚看到世界級煙花，最佳地點為溫哥華溫尼亞公園角。

(又訊)大會委員會主席稱，去年舉行此盛會時，機械代表合影。

(溫哥華訊)本會主辦青少年日夏令營活動。歡迎年六歲至十二歲的青少年兒童踴躍參加，每日活動繁多，包括游泳、扒獨木舟、藝術、手工藝製作、野外旅行、遠足遊覽等。詳情請向本會查詢。

夏令營活動時間：八月廿日至八月廿四日，每日上午九時至下午四時(有時延至下午五時)。

查詢電話：(604) 684-1566

## 漫談

### 中藥補品與高血壓

黃欣賢



這次為期兩天之錦標賽觀衆雲集，場面壯觀，參加錦標賽之國家地區代表計有加拿大、美國、中國、台灣、香港、澳門、菲律賓、荷蘭、墨西哥、澳洲和德國等，參賽者人數達一千人，代表出席大會評理等師博有三百多人，競賽場面非常熱烈，是次中國國術錦標可說盛况空前云。

很多人以為高血壓病不能吃中藥補品。持有這種觀點是錯誤的。人體血脈的高與低，與不吃中藥補品，是風馬牛不相及的兩碼事。換句話說，從來沒吃過中藥補品的人，也一樣可能患有高血壓病。人體產生高血壓病或高血壓症狀的原因很多，發病機理和學說也是眾說雲雲，歸一下，不外乎，血管硬化，使血管壁失去原有的彈性，使血液對硬化的血管壁產生較高的壓力，這便是對高血壓病最通俗的解答。也有人認為，由於人體內的腎素增加，與肝臟中形成的血管緊張素元起作用，產生出血管緊張素I和血管緊張素II，迫使血壓升高。這是對高血壓病的另一種解答。有些人認為，人體血壓增高是與腎上腺髓質因交感神經的興奮，使腎上腺素和去甲腎上腺素分泌增多而形成。這是對高血壓病的第三種解釋。還有一種解釋就是，人體的皮膚下神經中樞的功能失調，可通過腦垂體的影響，而使腎上腺皮質激素分泌增多而引起高血壓病。

認為高血壓病病不能吃中藥補品的理由是：中藥補品是營養品。營養好了，營養過盛了，就會變成高血壓病。這是「營養論」者所持的觀點。

認為高血壓病病不能吃中藥補品的理由是：認為高血壓病病不能吃中藥補品的另一條理由是：中藥補品很多是溫熱性，「熱能動血」迫使血壓升高，這是「溫熱論」者所持的觀點。

持有「營養論」觀點之錯誤，是把中藥補品與其他高蛋白、高脂肪、高膽固醇之營養品同等看待。中藥補品都是來自自然界的植物，幾乎都不含有膽固醇和脂肪，因此也絕對不會引起高膽固醇、高脂血症、高血壓病。有些中藥補品對上述病症有益無害。例如，參三七(又名田七)就是降低膽固醇、預防血管硬化的主要藥物之一。

持有「溫熱論」觀點之錯誤，是把中藥的熱性與其他含有高熱量的營養品相提並論，在「熱能動血」的概念解釋上造成混淆。不可否認，雖然中藥補品中有一部份藥性屬溫熱，但也絕不是高血壓病的禁忌物。比如說，長期大量服用生黃芪，可以擴張人體的周圍血管，不但有降低血壓的功效而且還有助於降低血糖和減少蛋白尿的作用。當對更早期高血壓症有直接的治療作用。人參和鹿茸，也不是高血壓患者絕對禁忌，它對一些腎病綜合症中的高血壓患者來說，只要運用恰當，是有裨益的。高血壓患者，在服用中藥補品時，還需要根據高血壓病症的治療需要與否來決定，例如，當高血壓病症處於肝陽上亢、法風或中風初期階段，治療的主要方法是清涼、平肝、降下、祛風和祛痰時，如果用中藥補品，的確不合時宜。

## 百三傳師判評 賽參人千 兒健會育體升漢 獎賽術武際國獲

(溫哥華訊)漢升體育會為發揚中國武術，鼓勵青少年勤練，學習和促進友誼，日前派出會長黃碧海率領武術組成員前往三藩市參加國際中國國術錦標賽。

在比賽中，該會婦女組組長黃惠文在初級拳術組五十五歲高大威猛健兒中脫穎而出，真是巾幗不讓鬚眉，勇奪該組冠軍寶座。另一位是該會副會長黃瑞富，在中級組項目中連中三元，奪取拳術組和短兵器組冠軍，長兵器組冠軍。

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4  
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

**源運到，大量供應**

各西士齊備

中國去頭有先白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有先白蝦及蝦肉  
越產去頭有先白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及10蝦肉  
中國各類有頭蝦及扒蝦尾  
大小西士龍蝦及扒蝦尾  
急凍香港生鮮魷魚、  
去冰鮮魷筒

**常備各種魚類**

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白鱈魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

供應

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

## 天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.  
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

**送禮佳品**

茶、參  
免收GST

**省親贈友**

**海內外唯一茶、參產銷總匯**

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)  
電話(604) 684-1566  
Fax: (604) 684-7348

## 大西米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

**特別介紹**

**本廠經銷**

**各國名廠**

**米糧：**

美國澳洲種籽改良新米  
新龍牌

泰國：金龍牌頂上香米

泰國：金象牌頂上香米

泰國：泰禾牌水晶香米

泰國：金筋牌水晶絲苗

金龍牌  
頂上香米

新龍牌  
頂上香米

金象牌  
頂上香米

金筋牌  
頂上香米

常備品種：

- 中國腰果仁 鬆香蒸谷米
- 美國米通餅 衛生赤糙米
- 新芽芽綠豆 油麵粉野米

經銷：

- A牌米皇 金稻絲苗
- 嘉禾苗米 積寶超米
- 中國大米 美國糯米
- 泰國名產：
  - 金龍香米 金象香米
  - 雙龍香米 孔雀香米
  - 優美清香米 香軟靚糯米
  - 金佛牌香米 有益黑糯米
- 日本國貨超級米皇及各種即食麵

油漆公司

米廠

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時  
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada  
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面  
Telex: 04-54247  
Fax: (604) 251-7228  
Telephone: (604) 251-6341

## 金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚  
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

**回港送禮，最佳手信!!**

Lobster 龍蝦

Salmon 三文魚

Geoduck 象拔蚌

Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel  
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

## 北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末	每盒\$ 5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒\$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶\$2.14
100粒腰痛片	每瓶\$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶\$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒\$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒\$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒\$10.70

上列價目已包括G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

### 南斯拉夫加盟國獨立背景



南斯拉夫聯邦的兩個共和國——克羅地亞和斯洛文尼亞，六月下旬先後由議會通過決議，宣佈成為「獨立的主權國家」。對此，南斯拉夫聯邦議會迅速作出反應，宣佈這兩個共和國為「非法和無效」，同時派出聯邦軍隊接管邊境地區，準備鎮壓。克羅地亞和斯洛文尼亞則分別發給武器給民兵，宣佈不與聯邦軍隊作戰。南斯拉夫的民族矛盾和地區紛爭，由來已久，這主要是這個國家的民族、宗教、語言、文字，以至意識形態都大不相同，經濟發展程度和生活水平也很不一。南斯拉夫聯邦由六個共和國、五個民族、四種語言、三種宗教、兩種文字構成。而這個國家的建立，是在第二次世界大戰之後，由鐵托運用他無與倫比的權威所促成，所以缺乏堅實的歷史文化基礎。相反，這些民族之間，尤其是佔人口最多的塞爾維亞（約八百萬）和人口次多的克羅地亞（約四百八十萬），歷史上却存在着深深宿怨。另外，在克羅地亞地區之內，又生活着六十萬塞爾維亞族人，他們過去多次和克羅地亞人發生衝突。

在過去一千多年長時期中，克羅地亞人和塞爾維亞人大部分時間各自依附於歐洲文化對立的一方。克羅地亞人是羅馬天主教徒，文字使用羅馬字母。他們的王國十一世紀時大盛，但隨後在奧地利帝國統治下生活了八百年。塞爾維亞人是東正教徒，文字使用西里爾字母是現代俄語等字母的本源。

第一次世界大戰後，克羅地亞曾一統於塞爾維亞人的貝爾格萊德之下，成為一國。但一九四一年二次大戰之後，克羅地亞人宣佈自己是主權國，與納粹黨分子組成聯盟，並對塞爾維亞人和猶太人進行殘酷的報復。住在克羅地亞的塞爾維亞人還以顏色。在戰鬥停止之前，已有數以十萬計的南斯拉夫人死亡，他們之間仇殺對方的人，比納粹軍隊入侵時屠殺人數還要多。

第二次世界大戰後，雖然由於鐵托的撮合，克羅地亞與塞爾維亞參加南斯拉夫聯邦，但兩者的經濟水平參差，克羅地亞位於沿海，經濟、科技、文化相當發達，人民生活水準也較高。而塞爾維亞位於內陸，各方面較為落後。但是，由於塞爾維亞人口最多（佔全聯邦四成多），而且參軍的人又多，軍官近大半數，基本上控制十八萬聯邦正規軍和五十萬後備軍，所以在中央機構中擁有最大權力。這次克羅地亞「獨立」，聯邦軍隊迅速出動，與它們的「世仇」也有很大關係。

至於斯洛文尼亞，經濟、文化發展程度比克羅地亞更高，人民富裕。斯洛文尼亞的經濟命脈，是其家庭用品及電子產品生產業、食物和化學處理工業、機械工程及建築等工業。首都盧布利納的商店貨源充足，確呈現一片富庶景象。該共和國每人每年收入約五百五十美元，較南斯拉夫人民平均收入高出兩倍多。同時，斯洛文尼亞亦佔南斯拉夫總出口貨品量三分之一。在文化、宗教、政治思想上，斯洛文尼亞領導人更與塞爾維亞格格不入，他們搞「獨立」，似乎是歷史的必然趨勢。

林秀

### 南國分裂 影響全歐

經過三十年的統一後，南斯拉夫的一種舊有的種族感情重新爆發出來。六個加盟共和國裏的其中兩個——克羅地亞和斯洛文尼亞於六月廿五日宣佈獨立，實際上已退出聯邦。

在六月廿五日晚，仍沒有暴力事件的跡象，但聯邦國會議員還是召來軍隊。克羅地亞的警察、聯邦軍隊的士兵和塞爾維亞獨立主義者，不時用槍刺路過路過汽車。上述地區的兩個最大的城市——德爾尼什和克寧——現時已被延綿二十四公里的六個崗哨所分隔。

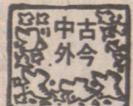
南斯拉夫的政党和將軍們，在冷戰之後的南斯拉夫國界問題上陷於嚴重分歧。他們未能把國家變成一個較為寬鬆的聯邦主權國。像克羅地亞和斯洛文尼亞的要求那樣。但是，因這紛紛而揭開南國分裂。

露出來的種族緊張關係，看來仍未解決。南斯拉夫沒有與新的聯合起來的歐洲走向一體化，反而倒退回昔日歐洲大陸分裂的黑暗日子裏。最近數星期，歐洲共市和美國的官員擔心重新劃定南斯拉夫的國界會引起混亂，他們已把共同的利益集中在南斯拉夫，並勸諭各加盟共和國不要使國家分裂。由於害怕今次爭取獨立的行動可能為蘇聯波羅的海的加盟共和國及歐洲其他地方要擺脫現狀的少數民族建立先例，如果南斯拉夫分裂的話，他們將取消對南國中央政府和各個加盟共和國中央政府的援助。



### 音樂與戰爭

唐詩文



古今中外，都有關於音樂與戰爭的傳說。

古代斯巴達人被敵人圍困，乞援於雅典。雅典國王便派一隊由足之教師前往，斯巴達人因感不解。這位教師並不過問戰事，只教斯巴達人唱軍歌。到陣陣作戰時，雅典教師領唱，斯巴達人隨之齊聲高唱，勇氣百倍，銳不可擋，直殺得敵人抱頭鼠竄。這時，斯巴達人恍然大悟，認識到音樂在戰爭中具有巨大的作用。

在二千八百年前，周武王伐紂時，親自製作了威武雄壯的「巴渝之曲」，教士兵歌唱。開戰時，他的軍隊高唱着這支進行曲英勇殺敵，把紂王的軍隊打得落花流水。

春秋時，管仲隨齊桓公出征，長途行軍士卒疲勞不堪。管仲遂作「上山歌」、「下山歌」，讓他們唱。



<b>翻新廚櫃</b> 承接新舊廚櫃、櫥台、面盆、各種型號、價錢公道、免費估價 251-3908 231-3954	<b>嘉頓園藝</b> 剪草園藝鋪泥鋪石 種植各種樹木草花 鋸樹修樹鐵木蘇包 搬運雜物 電話876-2506	<b>威廉園藝</b> 承接剪草 修剪花草 免費估價 電話253-8528	<b>A.AARDVARK</b> 承接鋸樹、斬樹或修剪、清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話942-5816 / 462-0408	<b>長程搬運公司</b> 大型貨車、有升降機 代客搬運、傢俬貨物 具有包裝、具有燕梳 具有經驗、天天營業 電話 253-2841 253-8382	<b>技能電器水喉修理</b> 政府牌照 雪櫃冰箱 電爐電器 暖氣水爐 收費低廉 乾洗衣機 水喉廁所 渠道阻塞 電話：879-3583 (李生) 手提電話：671-7008 有平舊機出賣	<b>可靠煤氣水喉</b> 安裝 修理 餐館炸爐、炒爐、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 649-9107 嚴洽
<b>煒華電器</b> 政府牌照 商業住宅 防盜警鐘 通訊設備 各種電器 免費估價 安裝修理 253-8082 周生	<b>日昇電器工程</b> 政府牌照 商新防各安免 業建燈種裝費 相住警電修估 文宅器理理價 電話434-7886 傳呼645-8888	<b>雲城搬運公司</b> 搬代鋸拉大一 運辦樹小律天 傢貨樹清小律天 依貨樹理程迎營 電話879-4338 或874-5961	<b>華興</b> 日夜通渠通廁 修理水喉 電話230-3683	<b>榮氏凍房電器</b> TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話：253-4706 取價從廉 24小時服務 修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器 冷凍櫃 大小冰櫃 洗碗機 製雪機 乾洗水機 磁頭管爐 裝置設計 空氣調節	<b>標準雪櫃電器工程</b> 專業承裝，修理 大小凍房   肉食瓜果櫃 冷暖氣機   雪櫃打冰機 乾洗衣機   爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.	<b>中央冷暖電器</b> 24小時服務 電話：251-1505 修理裝置 政府牌照 ·大小凍房 ·熱水暖氣 ·冰櫃凍櫃 ·冷氣機 ·雪櫃爐頭 ·暖氣機 ·乾洗衣機 ·熱水箱 ·洗碗碟機 ·各種電器

## 實力車身修理

### Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

保證：

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

## 新精工車身修理

### NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

精工車身修理  
專修各國名車  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當

廿七年技師親自  
處理有專人代辦  
I.C.B.C.手續  
有免費車借用。

精工一流  
手工最佳  
材料最巧  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較



# 快捷

## 車身修理

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

### AUTO BODY

# 快捷

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

## 688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言



黎念之·黎烈文·毛澤東

冰之



黎烈文(一九二四)新加坡南洋華文報社社長。他的翻譯和著作有三十多種，數百萬字，是一位多產的作家和翻譯家。...

黎烈文(一九二四)新加坡南洋華文報社社長。他的翻譯和著作有三十多種，數百萬字，是一位多產的作家和翻譯家。...

黎烈文(一九二四)新加坡南洋華文報社社長。他的翻譯和著作有三十多種，數百萬字，是一位多產的作家和翻譯家。...

黎烈文(一九二四)新加坡南洋華文報社社長。他的翻譯和著作有三十多種，數百萬字，是一位多產的作家和翻譯家。...

她把丈夫不忠事繡入畫圖

凱瑟琳·布雷納德，現年三十四歲，美國馬里蘭州人，住在洛杉磯。...

凱瑟琳·布雷納德，現年三十四歲，美國馬里蘭州人，住在洛杉磯。...

凱瑟琳·布雷納德，現年三十四歲，美國馬里蘭州人，住在洛杉磯。...

凱瑟琳·布雷納德，現年三十四歲，美國馬里蘭州人，住在洛杉磯。...

凱瑟琳·布雷納德，現年三十四歲，美國馬里蘭州人，住在洛杉磯。...

凱瑟琳·布雷納德，現年三十四歲，美國馬里蘭州人，住在洛杉磯。...

凱瑟琳·布雷納德，現年三十四歲，美國馬里蘭州人，住在洛杉磯。...

凱瑟琳·布雷納德，現年三十四歲，美國馬里蘭州人，住在洛杉磯。...

凱瑟琳·布雷納德，現年三十四歲，美國馬里蘭州人，住在洛杉磯。...

裁縫與創作者

華倫天奴說，奧納斯多。一九七五年，奧納斯多與華倫天奴合作，...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



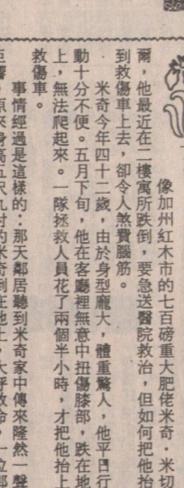
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



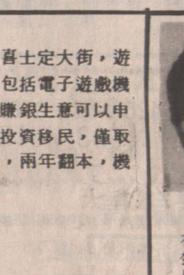
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



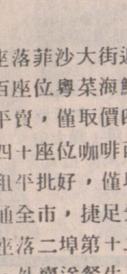
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



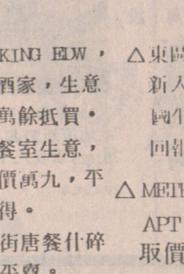
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



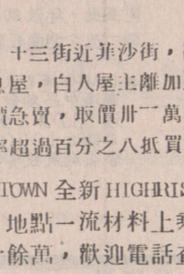
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



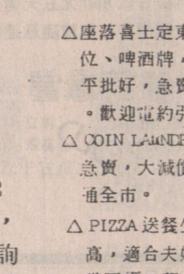
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



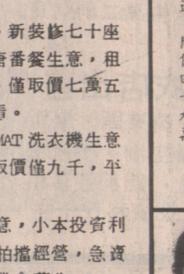
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



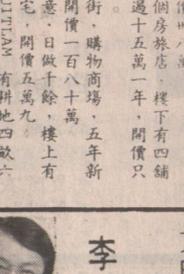
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



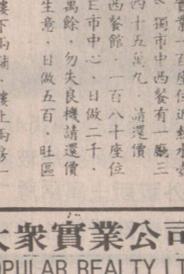
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



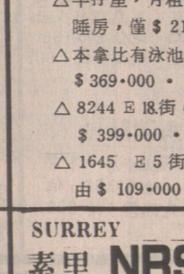
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



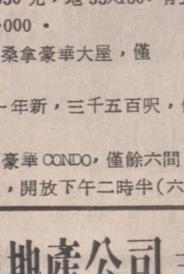
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



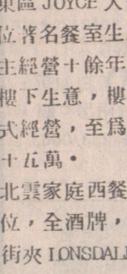
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



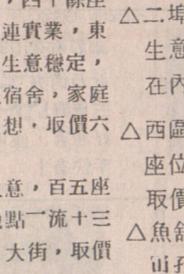
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



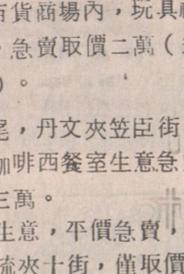
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



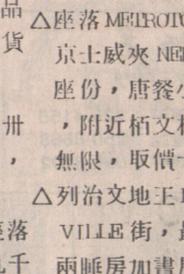
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



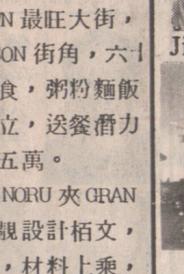
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



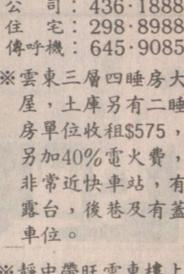
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



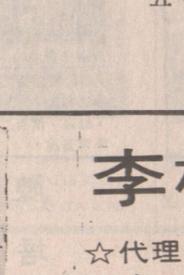
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



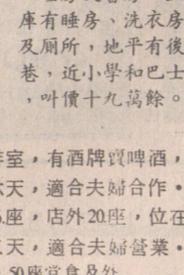
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



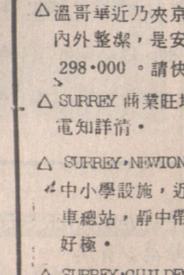
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



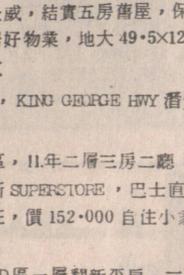
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



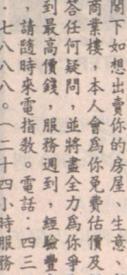
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



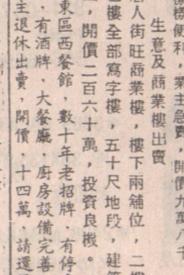
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



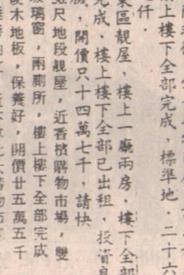
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



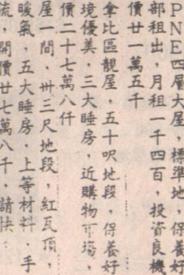
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



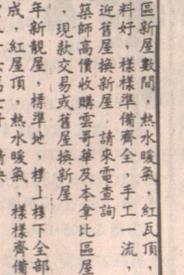
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



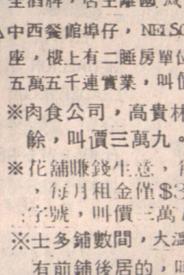
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



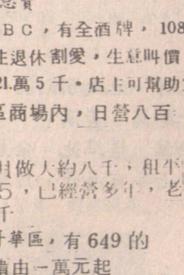
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



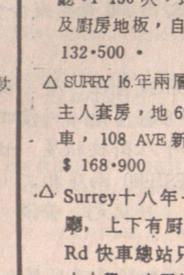
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



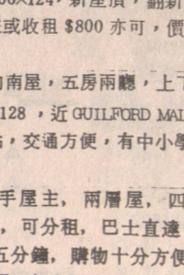
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



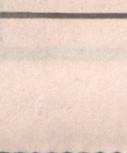
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



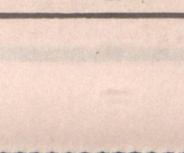
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



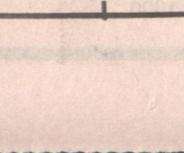
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



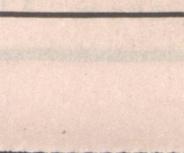
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



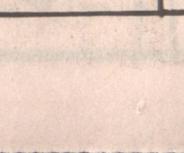
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



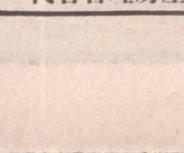
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



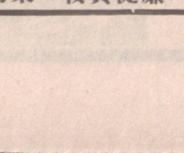
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



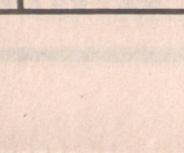
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



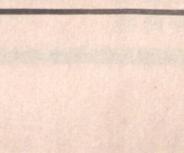
奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...



奧納斯多與華倫天奴的裁縫，一起度過愉快的假期。...

Real estate advertisements for Argosy Group Real Estate, NRS Realty Ltd, and Multiple Realty. Includes contact information and property listings.

# 加拿大按揭及房屋公司稱

## 首季住宅房屋建設疲弱

### 但低利率有助改善前景

【渥太華廿五日電】加拿大按揭及房屋公司星期四稱，今年首季的房屋、柏文和分業權單位的建築活動疲弱，為一九五七年以來之冠。

該公司參照上述情況，修正其原先預測的今年興建十五萬二千個單位數量，將之減為十四萬七千個。

今年頭三個月，屋宇至十一萬個。

但延長年期的按揭，則延緩了住宅單位，但利率則似乎對面。

一九五七年的數量，若干壓力。多倫多為八萬三千六百，道明銀行於星期四宣佈即日提高五厘。

雖然數字似乎年，按揭利率提高至五厘，但按揭及房屋公司仍預測前景一份百分之十。

按揭及房屋公司說，除按揭利率提高外，按揭利率提高，以及加拿大銀行，引起安省省長，將維持低利率和行情，將使今年第三、第四季的短期按揭，揭利率已降至十厘。

按揭及房屋公司說，按揭利率提高，引起安省省長，將維持低利率和行情，將使今年第三、第四季的短期按揭，揭利率已降至十厘。

## 完成內閣列車內陸遊前夕

### 抨擊安省新民主黨

#### 莊士頓遭博雷駁斥

【多倫多廿五日電】安省省長博雷星期四在內閣會議後，對安省新民主黨黨魁莊士頓的抨擊，予以駁斥。

莊士頓星期四在內閣會議後，對安省新民主黨黨魁莊士頓的抨擊，予以駁斥。

莊士頓星期四在內閣會議後，對安省新民主黨黨魁莊士頓的抨擊，予以駁斥。

## 溫哥華島海面撞船事件

### 調查員登中國貨船視察

#### 最後報告書需時一年完成

【溫哥華訊】聯邦海軍調查人員星期四視察中國貨船「海龍號」(譯音)撞船事件。

調查員在星期四視察中國貨船「海龍號」(譯音)撞船事件。

調查員在星期四視察中國貨船「海龍號」(譯音)撞船事件。

## 駕購自美國汽車回加

### 城市教師購稅被罰款

【多倫多訊】一名多倫多教師，因駕購自美國回加汽車，被罰款。

一名多倫多教師，因駕購自美國回加汽車，被罰款。

一名多倫多教師，因駕購自美國回加汽車，被罰款。

# 溫市團體賑濟同胞

【本報訊】為救助中國國內受水災影響的同胞，溫市多個團體紛紛發起賑濟籌款活動。

溫市多個團體紛紛發起賑濟籌款活動。

溫市多個團體紛紛發起賑濟籌款活動。

## 溫哥華島海面撞船事件

【溫哥華訊】聯邦海軍調查人員星期四視察中國貨船「海龍號」(譯音)撞船事件。

聯邦海軍調查人員星期四視察中國貨船「海龍號」(譯音)撞船事件。

聯邦海軍調查人員星期四視察中國貨船「海龍號」(譯音)撞船事件。

## 印刷工人擬罷工

【溫哥華訊】印刷工人擬罷工。

印刷工人擬罷工。

印刷工人擬罷工。

## 威脅雲埠兩西報

【溫哥華訊】威脅雲埠兩西報。

威脅雲埠兩西報。

威脅雲埠兩西報。

## 新聞電訊員工亦鬧工潮

【溫哥華訊】新聞電訊員工亦鬧工潮。

新聞電訊員工亦鬧工潮。

新聞電訊員工亦鬧工潮。

## 英文傳播媒介不見踪影

【溫哥華訊】英文傳播媒介不見踪影。

英文傳播媒介不見踪影。

英文傳播媒介不見踪影。

## 上議員柏卡尼帶頭捐款

【溫哥華訊】上議員柏卡尼帶頭捐款。

上議員柏卡尼帶頭捐款。

上議員柏卡尼帶頭捐款。

## 特別通告

關於祖國災情嚴重，本公所定於本月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂開特別會議商討賑濟事宜，請全體會員到時踴躍參加為盼。

台山海晏總公所啟  
七月廿三日

## 特別通告

關於祖國災情嚴重，本公所定於本月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂開特別會議商討賑濟事宜，請全體會員到時踴躍參加為盼。

台山海晏總公所啟  
七月廿三日

## 特別通告

關於祖國災情嚴重，本公所定於本月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂開特別會議商討賑濟事宜，請全體會員到時踴躍參加為盼。

台山海晏總公所啟  
七月廿三日



附圖二三名登山隊員在出發前一起拍照留念，有添、羅普(右一)，添務、索高(右二)，和瑪利奧·比勞多爾博士(右三)。

## 加拿大登山隊十五人

【溫哥華訊】加拿大登山隊十五人出發。

加拿大登山隊十五人出發。

加拿大登山隊十五人出發。

## 伍胥山公所通告

茲定於七月廿八日(星期日)下午二時在本所禮堂召開會員大會，多項會務磋商，謹此通告全體會員，仰各知照，依時出席。

溫哥華伍胥山公所謹啟

## 特別通告

關於祖國災情嚴重，本公所定於本月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂開特別會議商討賑濟事宜，請全體會員到時踴躍參加為盼。

台山海晏總公所啟  
七月廿三日

## 特別通告

關於祖國災情嚴重，本公所定於本月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂開特別會議商討賑濟事宜，請全體會員到時踴躍參加為盼。

台山海晏總公所啟  
七月廿三日

## 特別通告

關於祖國災情嚴重，本公所定於本月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂開特別會議商討賑濟事宜，請全體會員到時踴躍參加為盼。

台山海晏總公所啟  
七月廿三日

## 第十六屆世界大學生運動會獎牌統計

【謝菲爾德七月廿四日電】第十六屆世界大學生運動會截止廿四日，各隊獲獎牌統計如下：

國家或地區	金牌	銀牌	銅牌	合計
美國	23	21	24	68
中國	20	17	12	49
蘇聯	15	13	18	46
朝鮮	11	3	5	19
意大利	6	6	6	18
南朝鮮	5	1	3	9
日本	4	16	8	28
德國	4	8	5	17
加拿大	3	4	10	17
波蘭	3	3	4	10
法國	3	2	4	9
匈牙利	3	1	1	5
英國	2	4	5	11
荷蘭	2	2	0	4
澳大利亞	2	1	3	6
羅馬尼亞	1	2	2	5
尼日利亞	1	2	0	3
愛爾蘭	1	1	0	2
百慕大	1	0	0	1
牙買加	1	0	0	1
芬蘭	1	0	0	1
中國台北	1	0	0	1
西班牙	0	2	3	5
挪威	0	1	1	2
古巴	0	1	1	2
馬來西亞	0	1	0	1
南斯拉夫	0	1	0	1
摩洛哥	0	1	0	1
墨西哥	0	1	0	1
肯尼亞	0	0	1	1
印度尼西亞	0	0	1	1
總計	113	115	118	346

## 英文傳播媒介不見踪影

【溫哥華訊】英文傳播媒介不見踪影。

英文傳播媒介不見踪影。

英文傳播媒介不見踪影。

## 上議員柏卡尼帶頭捐款

【溫哥華訊】上議員柏卡尼帶頭捐款。

上議員柏卡尼帶頭捐款。

上議員柏卡尼帶頭捐款。

## 特別通告

關於祖國災情嚴重，本公所定於本月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂開特別會議商討賑濟事宜，請全體會員到時踴躍參加為盼。

台山海晏總公所啟  
七月廿三日

## 特別通告

關於祖國災情嚴重，本公所定於本月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂開特別會議商討賑濟事宜，請全體會員到時踴躍參加為盼。

台山海晏總公所啟  
七月廿三日

## 特別通告

關於祖國災情嚴重，本公所定於本月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂開特別會議商討賑濟事宜，請全體會員到時踴躍參加為盼。

台山海晏總公所啟  
七月廿三日









### 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

#### 專人設計及安裝

閣下買屋或裝修，想要特別精心設計的廚櫃，請先預約參觀本號樣板選購，價錢合理。當您選擇傢俬設計，湯美是您的好幫手，提供全面材料設計及訂造服務，滿足客戶個別的要求。

款款新式·手工最好  
大小工程·無任歡迎

TEL: 328-3782

款式太多 未能盡登

OR: 322-1615

**屋頂維修**  
鋪設 DOUROID 瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
土庫間格 內外油漆 牆紙窗簾 廚房露台 精工價宜 政府註冊  
免費估價  
傳呼 823-1889 電話 325-8211

**威文建築設計裝修**  
瓷磚 水電 土庫 內外 商業 專  
磚房 器更換 庫改 建新 外翻 業  
鋪砌 台裝 換屋 漆新 住宅 驗  
644-6168 或 432-9888

**專業電動通渠**  
修理水喉 水管爆裂  
24小時服務電話 253-7471

**聯發建築裝修公司**  
政府牌照 商業住宅 內外油漆 廚房露台 窗簾更換 油漆翻新 免費估價  
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

**群益服務公司**  
免費估價 拍文管理 內外油漆 精修水喉 木器圍欄 土庫間格  
電話: 251-7166

**屋頂專家**  
宏昌公司 230-9888  
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新屋頂 各類屋頂

**濠健建築工程公司**  
政府牌照 商業住宅 內外油漆 廚房露台 窗簾更換 油漆翻新 免費估價  
公司 876-4594 (24小時) 667-2894

**暢通搶修**  
日夜服務電 328-2128  
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
電話: 644-4849  
政府牌照 免費估價 屋頂翻新 園藝草皮 水潤安裝 各款圍欄 外牆膠板 水喉電燈 浴室廚廁 土庫間格 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 更換門窗 水泥路面

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷磚 水電 土庫 內外 商業 專  
磚房 器更換 庫改 建新 外翻 業  
鋪砌 台裝 換屋 漆新 住宅 驗  
電話 251-6008 PAGER 686-8572

**新世紀建築公司**  
政府牌照 商業住宅 內外油漆 廚房露台 窗簾更換 油漆翻新 免費估價  
電話 324-1025 傳呼機 735-6238 手提電話 671-2968

**李氏為你裝修**  
內外油漆 各種圍欄 陽台翻新 免費估價  
請五時後電 255-3301 253-5701

**大偉** 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.  
精造: 防盜圍欄 各款窗蓋 露台加蓋 土庫間格 內外油漆 水喉更換 廚房露台 屋頂翻新  
電話 327-8607 公司電話 6880290 傳呼 6319774

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
電話: 644-4849  
政府牌照 免費估價 屋頂翻新 園藝草皮 水潤安裝 各款圍欄 外牆膠板 水喉電燈 浴室廚廁 土庫間格 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 更換門窗 水泥路面

**標準油漆裝修**  
內外油漆 水電 土庫 內外 商業 專  
磚房 器更換 庫改 建新 外翻 業  
鋪砌 台裝 換屋 漆新 住宅 驗  
電話 873-0962 電話 328-9763

**占美裝修公司**  
電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479  
大小工程 無任歡迎 (免費估價)

**榮峯建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237  
承接 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚房露台 窗簾更換 油漆翻新 免費估價

**恒利建築工程公司**  
Henry's Building Construction Ltd.  
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流  
國粵語 873-6518 英文 444-4003

**科技水電工程**  
專業牌照  
大小水電 爐頭雪櫃 冷喉氣機 修換水喉 廚廁水喉 防盜系統 安插電機 水渠阻滯 碎垃圾機 建造廚廁 內外裝修 上門服務

**永興油漆公司**  
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
商業住宅 內外油漆 大小工程 免費估價  
日電話 671-1193 晚電話 872-5753 傳呼: 735-5032

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住宅店仔漆砌鋪面盪欄理  
6時後電話: 255-5296

**Low Cheng Construction**  
立成建築裝修  
內外油漆 土庫間格 免費估價  
承接 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚房露台 窗簾更換 油漆翻新 免費估價

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021  
基信建築裝修  
電話: 434-0869  
免費估價  
價大小內外土舊  
格外水電庫屋  
相相油工間翻  
宜修漆程格新

**WEST COAST ROOFING LTD.**  
更換、維修各類屋頂  
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂  
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂  
CEDER SHAKE 木片頂  
ROOF TILE 瓦頂  
請電: 671-8893

**文華補漏通渠**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068  
屋頂補漏 土庫滲水 水喉破裂 水管漏水 廁所阻塞 渠道修理 電燈修理

**光明裝修公司**  
精修水喉 內外油漆 廚房建造 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 土庫間格 土庫維修 免費估價  
日夜電話: 2553772

**屋頂工程**  
屋頂水煙露大專均免  
專頂頂洞筒台小業有費  
門補翻獲翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內土庫房商店  
費小動電機磚外庫屋修裝  
估工通裝砌鋪油間修渠  
價程渠修築砌漆格建修

**恒業 瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起  
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工  
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價  
電話: 251-4167 手提: 849-0076

**李華冷暖電器修理**  
政府牌照 上門服務  
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器  
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉  
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

**泰發 建築裝修公司**  
屋頂翻新 廚房建造 圍牆欄桿 土庫間格 政府註冊  
外牆翻新 水電更換 門窗更換 擴建改建 免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**洪鋒 建築有限公司**  
門砌水露屋廚舊政誠  
面磚坭台頂廁屋府實  
裝砌路車翻安翻牌服  
修石面房新裝新照務  
電話: 671-6827

**趙靖建築油漆**  
三時後電話 327-2588  
無如大免水車土舊機  
任蒙小費水電房陽屋通  
惠惠惠惠惠惠惠惠惠惠  
迎顧工程估價修台閣道

**保泰 建築裝修公司**  
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
政府牌照 免費估價  
專業師傅 均有保用  
255-7888 另設特價搶修服務  
查詢電話 230-6178 服務好時間快保君滿意

**華新建築裝修公司**  
Wah Sun Construction Co. Ltd.  
更換門窗 土庫間格 改建加建 免費估價  
花崗圍牆 內外油漆 鋪位裝修 水電工程  
手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政繪舊土水廚商酒質取  
府圖屋庫電櫃業樓價價  
註設翻間油木住餐保公  
冊計新格漆宅宅館證道  
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)  
手提電話: 671-1869 (陸生) 傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

**恒隆**  
免費估價 日夜服務  
328-3838  
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

**榮昌裝修公司**  
政府牌照 商業住宅 內外油漆 大小工程 免費估價  
油漆翻新 廚房露台 窗簾更換 油漆翻新 免費估價  
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
政府牌照 免費估價  
屋頂翻新 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃 更換門窗 水泥路面 外牆膠板 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

**屋頂工程**  
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照  
成昌建築 649-2394  
Jim's WELDING LTD.  
百福燒鋸  
防盜\*平安  
工場: 324-1020 手提: 230-8926 住家: 325-8922  
防盜花窗 大小鐵閘 鋸鐵欄杆 車林工作 免費估價 交貨快捷

**僑心 建築裝修**  
322-2996  
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

**家聲裝修**  
油漆間格·水喉裝修  
水坭路面·保證質量  
準時交貨·免費估價  
新造車房·園籬圍欄  
電話: 253-3773 傳呼: 649-2811

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
政府牌照 免費估價  
屋頂翻新 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃 更換門窗 水泥路面 外牆膠板 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188 傳呼: 439-1128  
防盜  
精造:  
\*防盜花窗  
\*鋸鐵欄杆  
\*樓梯扶手  
\*鐵門鐵閘 (免費估價)

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜通渠  
十年經驗 改換通渠 漏水救急 換熱水爐 水管更換 暖氣系統 日夜水電 沙井水泵 電燈電器  
254-1176 434-2082 余騰飛

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流  
國粵語 873-6518 英文 444-4003

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
\* 24小時服務 \*  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
政府牌照 免費估價  
屋頂翻新 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃 更換門窗 水泥路面 外牆膠板 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

**防盜**  
精造:  
\*防盜花窗  
\*鋸鐵欄杆  
\*樓梯扶手  
\*鐵門鐵閘 (免費估價)

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流  
國粵語 873-6518 英文 444-4003

**家聲裝修**  
油漆間格·水喉裝修  
水坭路面·保證質量  
準時交貨·免費估價  
新造車房·園籬圍欄  
電話: 253-3773 傳呼: 649-2811

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
\* 24小時服務 \*  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

# 伊國仍未有期限呈報核資料 白宮謂美尚無意向 向伊拉克軍事攻勢

巴格達居民紛紛逃離 預防變故

【華盛頓廿五日電】美國今日稱，伊拉克未有遵守今日之最後限期，將所有核子能力向聯合國呈報，但美國不以為會立即向伊拉克採取軍事行動。

白宮發言人卜巴杜克說，伊拉克政府尚未提供必要的核子資料。

卜巴杜克說，今日之最後限期，只是聯合國想劃下一個界限，判斷伊拉克政府及哈辛總統是否誠心誠意履行聯合國的決議。

卜巴杜克說，「不幸地，哈辛總統似乎未有符合此要求。」

哈辛總統未有提供聯合國決議所需要的資料。

## 討論建新機場事 港督與魯平 在深圳開會

【深圳廿五日電】香港督與魯平在昨日開會，討論建新機場事。魯平在會中，對港督表示，如何付諸實施的若干問題，雙方交換了意見。

雙方認為，這次會晤對於推動做好實施新機場的準備工作，是有益的。

會晤結束後，魯平在回答記者提問時，對廣大香港同胞在連日來賑災活動中表現出的愛國熱情，再次予以高度評價。

魯平說，魯平在會中，對港督表示，如何付諸實施的若干問題，雙方交換了意見。

魯平說，魯平在會中，對港督表示，如何付諸實施的若干問題，雙方交換了意見。

## 蘇總統在克宮接見 美國參謀長鮑威爾

【莫斯科廿三日電】蘇聯總統戈巴契夫廿三日在克里姆林宮接見美國參謀長鮑威爾。

鮑威爾在會中，向戈巴契夫介紹了美蘇兩國在軍事、外交、經濟等領域的合作情況。

戈巴契夫對鮑威爾的訪問表示歡迎，並表示蘇聯願意與美國在平等互利的基礎上，發展兩國的友好關係。

鮑威爾在會中，向戈巴契夫介紹了美蘇兩國在軍事、外交、經濟等領域的合作情況。

## 以色列極右派 威脅退出內閣

【耶路撒冷廿四日電】以色列的極右派，威脅退出內閣，反對接受美國和平建議。

極右派領袖說，美國和平建議，是削弱以色列的防禦力量，使以色列在阿拉伯人的威脅下，處於被動地位。

極右派領袖說，他們將採取一切必要措施，以維護以色列的安全和利益。

## 美國不同意蘇聯成爲 貨幣基金會正式會員

【華盛頓廿四日電】美國政府日前表示，美國不同意蘇聯成爲國際貨幣基金會的正式會員。

美國政府說，蘇聯在國際貨幣基金會中，一直處於被動地位，其利益得不到保障。

美國政府說，蘇聯在國際貨幣基金會中，一直處於被動地位，其利益得不到保障。

## 美國糖果廠工人 法庭准以百萬元現金保釋

【華盛頓廿四日電】美國糖果廠工人，因罷工被控，法庭准以百萬美元現金保釋。

糖果廠工會說，罷工是合法的，工人有權爭取合理的工資和福利。

糖果廠工會說，罷工是合法的，工人有權爭取合理的工資和福利。

## 美國不同意蘇聯成爲 貨幣基金會正式會員

【華盛頓廿四日電】美國政府日前表示，美國不同意蘇聯成爲國際貨幣基金會的正式會員。

美國政府說，蘇聯在國際貨幣基金會中，一直處於被動地位，其利益得不到保障。

美國政府說，蘇聯在國際貨幣基金會中，一直處於被動地位，其利益得不到保障。

【安卡拉廿四日電】土耳其政府發言人今天宣佈，美國和海灣國家將向土耳其提供四十億美元，資助土耳其再生產一百六十架F-16戰鬥機。

這位發言人說，美國總統布殊不久前訪土期間與土政府就這一問題達成了一致意見。

據土耳其報紙報導，阿聯將向土耳其提供五億美元，科威特提供十億美元，沙特阿拉伯提供十億美元。

【安曼廿四日電】阿拉伯聯盟（阿盟）秘書長馬吉德今天在這裏說，如果有關各方要求阿盟參加擬議中的中東地區和平會議，阿盟準備參加這一會議。

馬吉德在同約旦外交大臣努蘇爾會談後對記者發表講話說，阿盟參加擬議中的中東和平會議有助於發揮阿盟的作用。

馬吉德今天抵達這裏對約旦進行為期兩天的訪問。他還將訪問其他阿拉伯國家，協調對擬議中的中東和平會議的立場。

【華盛頓廿四日電】美國政府日前表示，美國不同意蘇聯成爲國際貨幣基金會的正式會員。

美國政府說，蘇聯在國際貨幣基金會中，一直處於被動地位，其利益得不到保障。

美國政府說，蘇聯在國際貨幣基金會中，一直處於被動地位，其利益得不到保障。

# 價 減 全 面 所 有 貨 品

本店包羅優質現代、皮製及傳統典雅傢俬，即日起全面減價；陳列室內展出嶄新客廳、睡房、飯廳組合及床褥。大幅減價，任君選購！本店代付GST、PST及送貨費。

名師設計·取價相宜




落實減價·豈容錯過

## Great Pacific

FURNITURE GALLERIES

地址：2946 Commercial Drive, Vancouver (夾14街) 電話：(604) 872-4806  
 營業時間：週一至週三：9-6, 週四至週五：9-9, 週六：9-6, 週日：11-5

Far East Communication Inc. Tel: (604) 883-2998

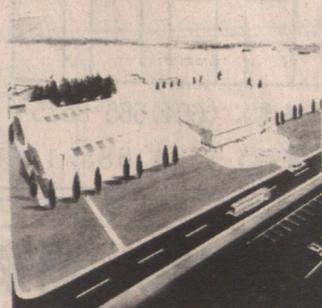




### 需時百天耗資四百五十萬元 菲沙流域貿易展覽中心

### 經已竣工即將隆重揭幕

【溫哥華訊】卑詩省第二大的貿易展覽中心菲沙流域貿易展覽中心，定於七月廿八日(星期日)舉行開幕典禮，在該佔地一萬一千平方公尺(即十二萬平方英尺)展覽場地上舉辦各項館、溫哥華貿易會、地而興建者。八月七日(星期一)至十一日(星期五)將舉行「加拿大航空展」，屆時將有來自世界各地的飛機、家庭音樂、陳列展、會議中心、卑詩交通及社區發展局、通運博物館及攝影展覽等。



圖為菲沙流域貿易展覽中心外

### 陳穎川總堂耆英部 八月一日開座談會

【溫哥華訊】全加陳穎川總堂耆英部，定於八月一日(星期四)下午一時，在該部禮堂舉行座談會，聯絡感情，促進團結，發展會務。屆時歡迎各會員屆時出席，共策進行。查詢電話：六八一-五零一八。

### 沙堆僑安總會定期 召開大會共商賑災

【溫哥華訊】雲堆沙堆僑安總會，定於七月廿七日(星期六)下午一時，在該會禮堂召開會員大會，商討賑濟祖國水災災民事宜，請全體會員屆時出席參加，共策進行。查詢電話：六八一-三零八零。

### 中山鎮同鄉會 週六開會商賑災

【溫哥華訊】中山鎮同鄉會，定於七月廿七日(星期六)上午十一時，在該會禮堂召開全體會員會議，商討賑災事宜。並呼籲全體會員踴躍捐輸。

### 雲堆社開會 共商賑災

【溫哥華訊】雲堆社，定於七月廿七日(星期六)下午一時，在該社禮堂召開全體會員大會，商討賑災事宜。請全體會員屆時出席參加，共策進行。查詢電話：六八一-三零八零。

### 金楓畫院小畫家們作品 將在卑大展出義賣賑災

【溫哥華訊】華東洪災為患，禍延十八個省市，向有魚米之鄉美稱的江蘇和安徽，如今亦已瘡痍滿目，處處汪洋。災區內房屋倒塌，農田淹沒，大批牲畜死亡，莊稼霉爛絕收，無家可歸，無家可歸，無家可歸。日前，金楓畫院小畫家們，在溫哥華舉行義賣賑災義演，所得款項將全部撥充賑災。

### PNE (馬匹報名表)

Table with horse race results for PNE, including race numbers, names, and times.

Table with horse race results for PNE, including race numbers, names, and times.

文勝馬經精選 July 26, 1991. List of horse names and jockeys.

世界六通拳加拿大總會成立啟事. 敬啟者：本人為向世界各地發揚六通拳健身運動起見...

勝出頭馬的喜悅 非筆墨可以形容. Advertisement for horse racing excitement.

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant. Dim Sum For Lunch. 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown.

鏡架裝裱 文房四寶. Advertisement for optical and stationery services.

The Track Exhibition Park. 賽前巡遊. 最富娛樂性的投注. Advertisement for horse racing events.

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. Advertisement for a meat store.

金寶貝. 為你保留好時光. Advertisement for jewelry services.

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance. 華人高級代理 伍偉權. Advertisement for insurance services.

### 財政部長王炳乾在會議中透露

## 中國財政困難情況 在上半年仍無緩解

(北京二十五日電)國務委員兼財政部長王炳乾在日前舉行的全國財政工作會議上介紹說，今年一至六月份，全國國內財政收入為一千三百一十七億元，完成年度預算的百分之四十四點二，按可比口徑計算，比去年同期增長百分之六點六。國內財政支出為一千三百一十七億元，完成年度預算的百分之四十四點二，按可比口徑計算，比去年同期增長百分之六點六。國內財政赤字為零。

王炳乾在昨天召開的全國財政工作會議上介紹說，今年一至六月份，全國國內財政收入為一千三百一十七億元，完成年度預算的百分之四十四點二，按可比口徑計算，比去年同期增長百分之六點六。國內財政支出為一千三百一十七億元，完成年度預算的百分之四十四點二，按可比口徑計算，比去年同期增長百分之六點六。國內財政赤字為零。

### 長江武漢關水位 退至警戒線之下

(武漢二十五日電)長江武漢關水位今日上午九時退至二十六點一公尺，低於警戒水位九公尺。據此間防汛指揮部介紹，自七月十日二時長江武漢關水位急漲至警戒水位之後，水位急驟上漲，最多一天上漲零點九公尺，為歷史罕見。洪峰水位最高時達二十七點一公尺，超過警戒水位九點一公尺，距緊急水位僅零點七公尺。有關官員指出，長江武漢關水位急漲至警戒水位之下，但仍在設防水位之上。市政府要求防汛部門利用洪水退下的有利時機，加緊備料，處理好所有的險情，迎戰可能出現的更大洪水。

### 中國最深水湖泊 是新疆喀納斯湖

(北京二十五日電)日前，經有關專家重新鑑定，新疆喀納斯湖為中國最深的水湖。位於新疆阿爾泰山深處的喀納斯湖，是中國境內最深的水湖，原認為最深處的雲南撫仙湖(深一百五十五公尺)已居第二。湖內最大水深一百八十八點五公尺，湖中湖岸湖頭山頭山天池外，為中國境內最深湖泊，而且還在繼續加深中。平均水深達一百二十點一公尺。這是日前通過鑒定的喀納斯湖科學考察成果報告公佈的。

### 中國醫院摘除罕見脊髓巨癌 長達十厘米直徑二點五厘米

(西安二十五日電)西安西醫醫院神經外科醫師人，最近為一位五十九歲的女患者，成功地摘除了一枚罕見脊髓神經纖維肉瘤。患者患神經纖維肉瘤，四肢麻痺，大小便失禁，生活不能自理。今年五月初，她在親屬陪同下到西安求治。西醫醫院神經外科醫師人，在親屬陪同下到西安求治。西醫醫院神經外科醫師人，在親屬陪同下到西安求治。西醫醫院神經外科醫師人，在親屬陪同下到西安求治。

百分之九十四點七，比年初增加八十七點六億元。王炳乾強調，要加強對行政事業單位預算管理，加強公費醫療管理，同時要嚴格控制社會集團消費和個人工資性支出，財政支出工作要抓緊而緊，堅決把支出總額控制在年度預算之內，並力爭有所節減。

由於各地受到自然災害 中國人民保險公司 要賠償損失二億元

(北京二十五日電)據指導查勘賠償工作五千多萬元。安省中國人民保險公司，總公司選取了省分公司目前已經提供的消息，截至昨日，中國人民保險公司賠償損失已達二億元。據悉，今年災情重，發生時間早，持續時間長，受災面積廣，損失嚴重。現已報損七億元。

上以歲五十六 人老國中 多者寡鰥

(北京二十五日電)第四次人口普查資料顯示，去年中國六十五歲以上人口佔總人口百分之三十三，女性為百分之六十二點三，即每三位六十歲以上老年人有一位寡婦。據悉，目前中國老年人人口再婚率極低，近期的一次調查顯示，中國城市縣級市再婚率為百分之五點四，縣城以下再婚率更低。

海峽兩岸間接郵電 費用已逾千萬美元

(香港二十五日電)雖然台灣當局仍禁海峽兩岸直接通郵和通電，但兩岸經第三地區進行的信件和電話卻大幅增加，而因此需要支付給第三地區的費用每年最少達一千萬美元。據中國郵電部門的資料顯示，去年兩岸郵務往來達二千一百萬件，比前年增加四成，此外，去年共有四百七十七萬次大陸人士致電台灣，比前年增加一百六十三倍，另外，去年由大陸拍往台灣的電報數量達四萬二千件，比前年增加三倍。

中國醫院摘除罕見脊髓巨癌 長達十厘米直徑二點五厘米

這是一枚罕見且巨大的脊髓神經纖維肉瘤。術中主要摘除神經纖維肉瘤，即神經纖維肉瘤。神經纖維肉瘤是一種罕見的神經系統腫瘤，多發生於神經鞘內。患者患神經纖維肉瘤，四肢麻痺，大小便失禁，生活不能自理。今年五月初，她在親屬陪同下到西安求治。西醫醫院神經外科醫師人，在親屬陪同下到西安求治。西醫醫院神經外科醫師人，在親屬陪同下到西安求治。

六天來第二次 猛烈颶風 再襲廣東

(廣州二十四日電)今天上午，第八號強颶風從珠江口頭部襲擊，廣東省內再次遭受颶風襲擊。當局日前已發出警告，各級部門已做好多方面抗颶風準備。相對于造成嚴重損失的七號風，本次颶風登陸後尚未有特別嚴重損失和人員傷亡的報告。

增設燙金部 承印

中、西式結婚，壽帖 價錢公道 歡迎定做

中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日(星期六)下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。一、遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。二、歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。三、申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。(請到秘書處領取申請書表格)四、申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。中國洪門民治黨駐溫哥華支部 主委 簡建平 秘書 李耀樞

免費 粵語專題講座 失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告等，歡迎各界人士參加。

日期：一九九一年七月三十日 (星期二) 時間：下午一時半 地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心 欲知詳情請致電：689-7594 加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處 Canada

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4 電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生監督 駐廠監督 寄往無阻 各大商號 均有代售 函索目錄 歡迎代理

大漢公報 The Chinese Times 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575

增設燙金部 承印 中、西式結婚，壽帖 價錢公道 歡迎定做

中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日(星期六)下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。一、遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。二、歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。三、申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。(請到秘書處領取申請書表格)四、申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。中國洪門民治黨駐溫哥華支部 主委 簡建平 秘書 李耀樞

免費 粵語專題講座 失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告等，歡迎各界人士參加。

日期：一九九一年七月三十日 (星期二) 時間：下午一時半 地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心 欲知詳情請致電：689-7594 加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處 Canada

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱 全面性服務：快捷、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯票、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、証件照片、即影即有

各種即中彩票 一小時沖印

Air Mail Par avion 文件翻印 柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

CORENG ENTERPRISES CORPORATION 523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_ 附上支票  請寄帳單  新訂  續訂

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_

美國地區 加拿大地區  壹年 US \$ 50.00  壹年 US \$ 65.00  半年 US \$ 30.00  半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514



# 賀

## 新華都海鮮酒樓

### NEW CASTLE SEAFOOD RESTAURANT



# 擴充營業

## 正宗粵菜 · 賓至如歸

# 大展鴻圖

周慕軾夫婦  
 雷民盼夫婦  
 廖全享夫婦  
 黃國富夫婦  
 黃栢平夫婦  
 廣萬生有限公司  
 大漢公報  
 楊國榮夫婦  
 王寄南夫婦  
 雷濃協夫婦  
 鄭炯光夫婦  
 胡光前夫婦  
 余國定醫生  
 陳德強夫婦

陳應傑夫婦  
 茹容均夫婦  
 東湖海鮮酒家  
 余宏榮夫婦  
 徐發起夫婦  
 萬成肉食中心  
 金唐肉食公司越榮  
 廣興肉食公司陳卓傑  
 利時參茸食品公司李安華  
 TRANSPACIFIC INTERNATIONAL  
 SERVICES INC.  
 穗華企業公司陳若清夫婦  
 廖盛炤夫婦  
 呂頌韶夫婦

全敬賀 (排名不分先後)

筵開68席 · 龍鳳禮堂 · 壽筵喜酌 · 敬請預訂  
 名廚主政 · 服務一流 · 地點適中 · 大量車位

11700 Cambie Road, Richmond, B.C. V6X 1L5  
 Tel: 278-8818 Fax: 278-1083





SUNRISE MARKETS INC. Vancouver, B.C. V6A 1H5 豆腐製品專家

日昇杏仁豆腐花

特價

2/\$.88

有效期：七月二十二日至八月四日 各中國百貨店有售

日昇食品部 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083

日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019



DENNIS 清潔公司

代清理垃圾, 免費估價。任何地區, 住宅或商業大廈均可。廿四小時電話 871-7197

園藝服務 Landscaping

剪草 修樹 鑄樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電 255-5826

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特約包機 溫哥華/多倫多

單程\$199.00 來回\$398.00 六月至十月 逢五、六 起飛

特價團 (由香港出發)

- 12天 香港廣州上海杭州北京桂林 \$1,368.00
19天 香港廣州杭州上海蘇州無錫 \$1,701.00
14天 香港廣州桂林西安北京杭州 \$1,600.00
17天 香港廣州北京武漢宜昌(三峽) \$1,869.00
18天 香港廣州桂林西安北京南京 \$1,746.00
13天 香港廣州青島濟南鄭州 \$1,328.00

超值團 (連機票)

- 15天 溫哥華上海杭州北京西安桂林 \$2,715.00
廣州深圳小人國香港溫哥華

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合... 貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市 地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-8787

KEEFER BAKERY LTD. 217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1Y6 TEL: 685-2117

KROFTEN FOODS a subsidiary of Keefer Bakery Ltd. 5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7 PH: (604) 438-8708

SAFeway

IS STONES Superstore

- 春卷 蛋撻 Ham & Egg Bun
菠蘿飽 叉燒飽 Coconut Honey Bun
鷄尾飽 奶油飽 Cream Bun
花生酥角 合桃酥 Egg Tarts
豉沙酥角 蓮蓉煎堆 BBQ Pork Bun
咖喱牛肉飽 椰汁年糕 Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA the Fairway HYLOUIME KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 華華街268號新華中心203室

直航來回香港機票 \$1148 + 住宿三晚酒店

電腦訂位·各地機票·商務旅遊 移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

\*美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。 \*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時 TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

屋頂 PENDER ROOFING LTD. 維修專家 採用最靚材料 保證一流手工

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊 每月有團體特價

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊 暑假家庭參加有特價

直航台北/香港機票 1,080元起 直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回 299元起 滿地可 單程 179元起 來回 359元起 菲省 來回 299元起 賭城 199元起

地士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起 班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發 美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 劉伯納天均律師 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣, 主持分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件。

承辦

移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東, 韓國各地之客戶服務

香港分行地址: 中環畢打山1-3號 中環大廈1122室 電話: 5-224049 傳真: 5-224049 圖文傳真: (852) 8452149 電話: 82579 VICMC HX 台灣分行地址: 台北市南京東路三段 346 號六樓603室 電話: (2) 781-7325 圖文傳真: (2) 731-9615 溫哥華總行地址: SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6 Tel: (604) 682-0926 Fax: (604) 688-8615

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST 龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80 壳豪每隻一元

\$138 喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 羌蔥焗雙蟹 菜胆上湯雞 西檸煎黑魚柳 椒鹽焗龍蝦 美點雙飛

\$168 喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 脆皮炸子雞 上湯焗龍蝦 八珍海參羹 清蒸游水魚 豉汁蒸生蠔 西米紅豆沙 美點雙飛

\$58 六和菜 碧綠魚肚羹 上湯焗肉蟹 百花釀豆腐 京式脆皮雞 菜胆上湯雞 絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant 97 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE: (604) 687-6675. 北園 NORTH PARK RESTAURANT 983 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828. 慶祝十七周年紀念 聯合大酬賓 特情商得以下各大商號聯合為閣下提供十七大貢獻

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳 PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD. 336 East Hastings Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4 687-8332. 保險 地產 敬告各位顧客 憑本店之貴賓卡, 到以下商號可享受九折優待, (除特價及特價品外) 以下各大商號之貴賓卡或發票亦可在本商號享受九折優待, (特價品、酒席除外)

華僑金行 五零四號街 溫哥華華埠 足金, 鑽石, 玉器 (足金時價計算)

雅麗花舖 一五零號片打東街 溫哥華華埠 結婚喜慶 花籃、花園

ABC RENT-A-CAR BROADWAY & ALBERTA 873-6622 汽車, 旅行車, 租車

廣興肉食公司 二二八號片打東街 溫哥華華埠 燒臘, 鮮肉, 唐山雜貨

美心餅店 二五七號街 溫哥華華埠 禮餅, 麵包, 茶餐廳